

Katutjalu Nintinutja Tjukurrpa Tjaanalū Nyangu

¹ Wangka ngaatjanya Katutjakuṅu. Paluru Yiitju Kurayitjala wangka ngaatjanya nintinū ngula yiltarrinytjaku, paluru palumpa walytja tjuṅangka tjakultjunkunytjaku. Palunyatjanu Yiitjulu ilkari ngurrara ngalya wantirriyanu ngayulakutu tjakultjunkunytjaku, Tjaanala. Ngayulu Yiitjuku waarrkana nyinanyi.

²⁻³ Ngayulu tjukurrpa tjuṅa nyakula pi-ipangkaṅa wakaṅi kuliranyurra nintirrinytjaku. Ngula wangka ngaatja yiltarriku. Yulṅa paluru ilarringu. Yanangu kutjungku wangka ngaatjanya riitarrinytjala kutjupa tjuṅanku kulira wangka ngaaku tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinarra tjana yunypa nyinaku.

⁴ Yiitjuku walytja tjuṅanyurra nyinanyi manta tjuṅawana, yini Yayitjalawana. Tawunu tjapanpalangkanyurra nyinanyi tjaatji ngurrara tjuṅa. Wangka ngaatja ngayulu nyurrangarrimpa wakara wantirriyani, kulintjakunyyurra. Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya rawangku tjapilpayi paluru nyurrangarrinya yanṅayanṅantjaku, yunypanyurra nyinanytjaku. Katutjanya yirriti nyinapayi. Paluru kuwarri nyinarra ngula kutu maa nyinamalpa. Katutjanya ngayulu tjapilpayi kurrunpa tjapanpala wantirriyara nyurrangarrinya tjana

yan̄tayan̄tantjaku, yunypanyurra nyinanytjaku. Katutjaku tjiyingka yila kurrumpa paluru tjana nyinanyi.

⁵ Katutjanya ngayulu nyurrangarrimpa tjapilpayi, Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrinya yan̄tayan̄tara kanyintjaku, yunypanyurra nyinanytjaku. Yiitjulu wangka tjukarurru kutju tjakultjunkturpayi.

Paluru mayutju tina nyinanyi uwankarraku. Mayutju manta ngurrara tjutangka munkarra paluru nyinanyi. Paluru yurrumpa mirringkula kanarringulpi. Palunyatjanu ngananālpi nganti mirringkula kanarriku. Paluru nganampa yilta yunyutju nyinanyi. Yuwa, paluru nganampa watiyangka waralyngarala mirringu, ngurrka yintirra. Yalatji mirringkula kuya nganampa wan̄ingu.

⁶ Mayutju Yiitjuku walytja tjūta ngananā nyinanyi, palumpa waarrkana tjūta. Paluru watjanu ngananā tul̄kuku mayutju tjūta nguwanpa nyinanytjaku. Yirriti tul̄kuku mayutju tjūtangu yan̄angu tjūtaku Katutjanya tjapilpayi. Palunya tjananya nguwanpa ngananā yan̄angu tjūtaku tjapintjala, Katutjanya tjanampa al̄turringkula tjananya yan̄tayan̄talku. Katutjanya yilta nganampa mayutju tina nyinanyi. Ngananā palunya kutu pul̄kapungkunyutjaku.

⁷ Kulilaya! Yiitju Kurayitjanya yutuwarwana mantakutu piyuku ngalya tjarukatiku. Yalatji paluru tjarukatinytjala yan̄angu yuwankarrangkula kurungku nyaku. Kuya tjūtangūtarraya palunya nyaku. Paluru tjana

watjanu watiyangka palunya nyiilamilara waralytjungkula mirrintankunytjaku. Kulatatjarranku palunya wakalpayingkutarra palunya nyakuku. Yulta palula yanangu tjuta yulaku kuutawutjuku mayutju tina Yiitjunya nyakula. Yuwa, wangka ngaatjanya yalatji yiltarriku.

⁸ Katutjalu watjanu yalatji, “Yirriti ngayulu kutu nyinangi. Kuwarrina mayutju tina kutu nyinarra ngulana kutu maa nyinamalpa.”

Wangka panyapa mayutju Katutjalu watjanu. Yilta palunya rawa nyinanytjatjanu kuwarri nyinanyi. Kuwarri nyinanyi, kutu maa nyinamalpa. Yuwankarraku mayutju ngangkari tinatjarra nyinanyi.

Tjaanalu Yiitjunya nyaku

⁹ Ngayulu Tjaananya Yiitjuku walytja nyinanyi. Nyurrangarritarra Yiitjuku walytja tjuta nyinanyi. Palumpa yunytjuwiya tjutangu nganananya panypurangkula pungkunytjala nganana kutu Yiitjuku nyinanyi. Ngayunya witira tjana katirra ngaangka ni tjiilangka tjarrpatjunu, Yiitjuku wangka, Katutjaku wangkatarra ngayulu yanangu tjutawana tjakultjurinangitjangka. Manta yini Patamatjala ngaangka tjana ngalya katirraniya tjiilangka tjarrpatjunu. Manta Patamatjanya ngaranya yuru tinangka ngururra.

¹⁰ Tjintu Tjuuntyingka Katutjaku kurrunpangkuni nintintjala ngayulu tjukurrpa yalatji nyangu. Ngayula ngantiwanani rapa wangkangu, turampata nguwanpa.

11 Wangkarrani watjanu yalatji, “Nyakula piipangkalpi tjanampa wakara wantirriyala!, Yiitjuku walytja tjutakutu, tawunu yalatjiya tjungurripayi tjutakutu. Tawunu tjanapala ngurrara yini yalatjikutu wantirriyala!, tawunu Yipitjalakutu, Tjaamanalakutu, Paakamatjalakutu, Tjayataralakutu, Tjaatitjalakutu, Pilatalpiyalakutu, Liyutatjiyalakutu. Tawunu palula tjanalakutu tjanampa wakara wantirriyala!”

12 Palunyatjanu ngayulu nguntilarangala nyangu. “Ngananya wangkanyi?” Nguntilarangala laampa waralytjungkupayi tjanapala nyanguṇa, kuultatjanu palyara ngaratjunutja.

13 Waralytjungkupayi palula tjanala ngururra, yanangu kuuta watawaratjarra ngarangi, yananguku katja nguwanpa. Piilta nguwanpa kuultatjanu palyanutja ngarrkawana karpinutja ngarangi.

14 Kata tjulkuralingku paluru ngarangi, kuru waru tili nguwanpa.

15 Paluru tjina kuulta nguwanpa irrnyaningi. Walpa tinangu watiya tjuta rungkara rungkara punkatjingantja nguwanpa palumpa wangka.

16 Mara wakungku witinigi, pintirri tjanapala. Tjaanguru ngalya ngarangi tjuula watawara yiri kutjarra. Yunpa paluru tjintu nguwanpa irrnyaningi.

17 Yalatji paluru ngaranytjala ngayulu nyakula yankula ngulurrirra mirri nguwanpa watungarangi. Palulanguru pupakatirra Yiitjulu marangkuni pampura watjanu,

“Ngulurrinytjawiya. Ngayulu mayutju tina ngaranyi. Irriti ngayulu kutu nyinarra ngulana kutu nyinamalpa.

¹⁸ Yirriti ngayulu nyinarra mirrirringu. Mirringuru ngayulu kanarringkula nyinanyi. Ngula ngayulu kana kutu nyinamalpa. Mayutju tina nyinarra ngayulu yanangu tjuta watjalku kana kutu nyinanytjaku, kutjupa tjuta ngayulu tjananya watjalku warukutu wantiriyalkitjangku.

¹⁹ Kuwarri nyuntu nyakula piipangka yalatji wakala! Nyuntu tjukurrpa nyakula Katutjanya nyaku kutjupa kutjupa ngula palyantjala. Yalatji nyakula piipangka wakala!

²⁰ Kulila! Kuwarrinanta nintilku pintirri ngaa tjanpala, laampa waralytjukupayi tjanpalatarra. Pintirri tjanpala paluru tjana, ilkari ngurrara tjanpala nguwanpa ngaranyi. Ilkari ngurrara paluru tjana Yiitjuku walytja tjuta yantayantani, ngurra kutjupa kutjupangka tjungurripayi tjuta. Ilkari ngurrara kutjungku tjananya ngurra kutjunga tjungurripayi tjuta tjananya yantayantani. Ilkari ngurrara kutjupangu tjananya ngurra kutjupangka tjungurripayi tjuta, yantayantani. Yalatji, ilkari ngurrara tjanpalangu tjananya kanyini. Laampa waralytjukupayi kutju ngaranyi, Yiitjuku walytja kutju ngurrara tjuta nguwanpa. Laampa waralytjukupayi kutjupa ngaranyi, Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara tjuta nguwanpa. Yalatji nguwanpa laampa waralytjukupayi tjanpala paluru ngaranyi, Yiitjuku walytja kutjupa kutjupa ngurrara nguwanpa.

2

Yipitjanya ngurrara tjutangku kulintjaku

¹ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yitjuku walytja Yipitjanya ngurrara tjutaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaatjanya kulintjaku tjungungku. Ngayulu Yitjulu kanyini pintirri tjanapala, mara wakut-jayitjinka. Laampa waralytjukupayi tjanapalawana ngayulu parra ngaranyi, kuultatjanu palyara ngaratjunutjawana.

²⁻³ Ngayulu ninti nyurrangarrimpa nyinanyi. Yunytjuwiya tjutangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkuntjala palyanyurra kutu ngayuku waarrka palyani, wantiwiyangku. Wiyawana nintilpayi tjutangku nyurrangarrilakutu yankula nintintjala palyanyurra tjananya payira wantirriyalpayi. Tjana wiya ngayuku waarrkana nyinanyi. Yiltanyurra ngayuku walytja tjukarurru nyinanyi, kutu.

⁴ Yalatji kutjuna putu kulini. Ngayuku Yitju Kurayitjaku yurrunpanyurra puntura yunytju nyinangi. Kuwarrinyurra wiya ngayuku puntura yunytju nyinanyi.

⁵ Kuya palyaranyurra ngayuku wiya puntura yunytju nyinanyi. Kuya palyalwiya tjukarur-rulpinyurra ngayuku nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukarurrurrinytjawiyangka ngayulu nyurrangarrimpa laampa waralytjukupayi palunya mantjira waniku.

⁶ Nikulatjaku walytja tjuta kuya nyinanyi, kuyaya palyara nyinapayi. Palumpa

tjanampa nyurrangarri yunyjuwiya nyinanyi. Ngayulu_{tarra} tjanampa yunyjuwiya nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrinya pulkapunganyi tjanampanyurra yunyjuwiya nyinanytjala.

⁷ “Katutjaku kurrupangku nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjutangkunyurra kulintjaku. Yunyjuwiya tjutanku nyurrangarrinya panypurangkula pungkuntjala ngayukunyurra tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya yantayantara kanyilku, ngayuku ngurrangka. Ngurra palulanyurra mangarri palya nguwanpa ngalkuku watiya palyatjanu, Katutjaku kaana palyangka. Mangarri palunyanyurra ngalkula kana kutu nyinamalpa.

Tjaamananya ngurrara tjutanku kulintjaku

⁸ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Tjaamananya ngurrara tjutaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaatjanya kulintjaku tjungungku. Ngayulu Yiitjanya yirriti nyinapayi, kuwarrina kutu nyinanyi, ngulana kutu maa nyinamalpa. Yirriti ngayulu mirringkula kana kutu nyinanyi. Ngayuku wangka ngaatjanya nyurrangarri kulintjaku.

⁹ Nintingku_{na} kulini yunyjuwiya tjutanku nyurrangarrinya panypurangkula pungkuntjala kutunyurra tjukaruru ngayuku nyinanyi. Wiyanyurra mani tinatjarra, yulytja tinatjarra nyinanyi, wiya, Katutjalutarra nyurrangarrinya kulini, yilta nyurrangarrinya

yanṯayanṯara kanyilku. Tjuwu kutjupa tjuṯangu nyurrangarrinya panypurangkupayi. Paluru tjana wiya Tjuwu palya tjuṯa nyinanyi, wiya, ngayuku wangka tjana kulira wantipayi. Paluru tjana mamuku mayutjuku walytja tjuṯa nyinanyi, kuyalingku tjuṯa.

¹⁰ Yunytjuwiya tjuṯangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala wiyanyurra ngulurrinytjaku, wanti! Mamuku mayutjungku tjananya tjingapungku witira nyurrangarrinya tjiilangka tjarrpatjunkunytjaku. Tjaampalanyurra tjiilangka rawawiya nyinarra pakalku. Tjaampala nyurrangarrinya tjana mirri pungku. Mamu paluru yalatji kulilku, 'Yuwa, tjiilangka paluru tjana nyinanyi, tjinguruya Yiitjuku wangka wantiku, kana nyinakitjangku.' Tjingurunyurra ngayuku tjiilangka kutu nyinarra, mirrirriku tjiilangka. Yalatji mirrirrinytjala ngayulu nyurrangarrinya kurrumpa katiku kana kutu nyinanytjaku, ngayuku ngurrangka.

¹¹ "Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjuṯangkunyeru kulintjaku. Yunytjuwiya tjuṯangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala ngayukunyeru tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya yanṯayanṯara kanyilku kana kutu, ngayuku ngurrangka nyinanytjaku. Ngayulu wiya nyurrangarrinya warukutu waniku, wiya.

Paakamamanya ngurrara tjuṯangu kulintjaku

¹² “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Paakamamanya ngurrara tjuṯaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaatjanya kulintjaku tjungungku. Ngayulu Yiitjulu tjaangkangu witini tjuuḷa tawarra yiri kutjaratjarra. Ngayuku wangka ngaatjanya nyurranggarri kulintjaku.

¹³ Ngayulu nintingku kulini yanangu kuya palyalpayi tjuṯa nyinanyi nyurrangarrimpa ngurrangka, mamuku mayutjuku walytja tjuṯa. Palumpa waarrkana tjuṯaya nyinanyi mamukuṯu. Paluru tjana nyurrangarrinya putu tjingapungkupayi ngayuku wangka wantinytjaku, kutunyurra ngayuku tjukarurru nyinanyi. Ngayuku walytja Yantipatjanya tjana witira yiluntananyingka nyakulanyurra kutu tjukarurru nyinangi. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya pulkapunganyi.

¹⁴ Panyapaṅa kulira yalatjina putu kulini. Nyaaku tjaampalanyurra wati Piilamaku wangka kulira wiyawana nyinanyi? Wangka palulawana wiyanyurra kulira nyinanytjaku. Wati Piilama paluru yirriti wati kutjupa Piilakanya tjingapungu wiyawana nyinanytjaku. Yitjurilaku ngantitja tjuṯangkulpiya Piilakaku wangka kulira wiyawana nyinarra Katutjanya nguwanpalpi kutjupa pulkapungkupayi. Katutjanya ngawanpangka mangarri tjunutja tjana ngalkula wiyawana nyinapayi, miita

kutjupa kutjupawana.

¹⁵ Palunya tjananya nguwanpa, kutjupa tjuṭanyurra Nikulatjaku wangkawana kuya palyara nyinapayi.

¹⁶ Yalatji kuya palyantjawiyaya wanti! Tjucarurrulpinyurra nyinanytjaku. Nyur-rangarri tjucarurrurrinytjawiyangka ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula wakara iluntanku tjuuḷa watawaratjarrangku. Tjaangku ngayulu tjuuḷa palunya witira kanyini. Ngula ngayulu nyurrangarrinya wiya kanyilku ngayuku ngurrangka, wiya.

¹⁷ Katutjaku kurrupangku nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjuṭangkunyurra kulintjaku. Yunyjuwiya tjuṭangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkunyutjala ngayukunyurra tjucarurru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjucarurru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya mangarri palya yini maana nguwanpa yungamalpa. Manta ngurrara tjuṭangku wiya mangarri palunya nguwanpa nyakupayi. Puli tjulkuratarra ngayulu nyurrangarrinya yungku kutju iitji, yini wakanutjatjarra. Nyuntu puli palunya nyakula kulilku, 'Yuwa ngaatja pulingka yini, Katutjaluni yini ngayunyatjarra tjunutja. Yini ngaatja wiya yanangu kutjupangku kulini, wiya, ngalitju kutju Katutjalu kutjarrangku kulini.'

Tjayataranya ngurrara tjuṭangku kulintjaku

¹⁸ "Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yi-itjuku walytja Tjayataranya ngurrara tjuṭangku

kulintjaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waar-
rkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Palu-
rutarra wangka ngaatjanya kulintjaku tjun-
gungku. Ngayulu Katutjaku katja ngaranyi,
kuru waru tili nguwanpatjarra. Ngayulu
tjina kantawarratjarra ngaranyi puli kuulta
nguwanpa. Ngayuku wangkaya kulinma!

¹⁹ Ngayulu nyurrangarrinya nintingku kulini
nyurrangarri tjukarurru nyinanyi. Yanangu
kutjupa tjutaku nyurrangarri yunytju nyinanyi,
wiya tjanampanyurra yunytjuwiya nyinanyi.
Yirritinyurra ngayuku waarrka purinypanku
palyalpayi, kuwarrilpinyurra palyalingku
palyani.

²⁰ Wangka ngaatjanyalpiya kulila! Yirriti
minyma Tjiitjapilanya kuya nyinangi.
Minyma kutjupa nyurrangarrilawana nyinanyi
Tjiitjapilanya nguwanpa. Paluru nyurrangar-
rinya kutjupa tjutatarra tjingapungkupayi
wiyawana nyinanytjaku. Palunyanyurra
payira wantirriyanmara. Minyma paluru
nyurrangarrinya wiyawana watjalpayi yalatji,
'Ngayulu Katutjaku wangka watjalpayi, ngayuku
wangkanyurra kulintjaku.' Yiitjuku walytja
kutjupa tjutangkunyurra minyma palumpa
wangka kulira wiyawana nyinanyi. Katutjanya
nguwanpa kutjupanyurra pulkapungkula
palumpa mangarritarra ngalkupayi. Miita
kutjupa kutjupangkanyurra kuya palyara
nyinanyi.

²¹ Minyma paluru Katutjanya nguwanpa
pulkapunganyi, miita kutjupa kutjupangka
ngarripayi. Ngayulu minyma palunya puṯu

marrkulpayi tjukarurrulpi nyinanytjaku. Kulirani wantirra wiyawana kutu nyinanyi.

22-23 “Tjinguru minyma paluru, palumpa walytja tjutangkutarra kutu ngayuku wangka kulira wantinytjala, ngayulu tjananya pikan-tanku. Tjaampala tjananya ngayulu mirri pungku. Palunyatjanu Yiitjuku walytja ngurra tjutawana nyinapayingku kulira yalatji watjalku, ‘Yuwa, Katutjalu nintingku kulini nganaṅa kuya palyantjala. Yalatji kulira nganaṅanya ngula kuutawutjungka watjalku.’

24 Minyma palumpa walytja tjutanku yalatji watjani, ‘Mamuku wangka palyawana nganaṅa nintirringanyi.’ Kutjupa tjutangkunyurra wangka palunya kulira wantipayi, wiyanyurra minyma palumpa wangka kulilpayi. Nyurrangarri palya nyinanyi, wiya ngayulu nyurrangarrinya marrkuni.

25 Kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku ngayuluṅa mantakutu piyuku maa yananyingka.

26-28 Yalatjinyurra tjukarurru kutu nyinanytjala ngula ngayulu nyurrangarrinya kuutawutjungka yanṅayanṅara kanyilku. Katutjalu ngayunya mayutju tina nyinatjunutja nguwanpa, yulta palula ngayulu nyurrangarrinya mayutju tjuta nyinatjunkulpi. Mayutju nyinatjunktulana nyurranya tjintukutu pintirri tina pakantjanya mantjira yungku. Katutjanya kulira wantipayi tjuta nyurrangarri mayutju tjutanku tjananya pungkula kanyinmalpa.

29 Katutjaku kurrupangku nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjutangkunyurra kulintjaku.

3

Tjaatitjanya ngurrara tjutangku kulintjaku

¹ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Tjaatitjanya ngurrara tjutaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaatjanya kulintjaku. Ngayulu Yiitjulu kanyiṇi Katutjaku kurrumpa tjanpalala, piṇtirri tjanpalatarra. Ngayuku wangka ngaatjanyaya kulila! Kuliṇiṇa wiyawananyurra nyinanyi. Yanangu tjaampalanku nyurrangarrinya nyakula yalatji kulini, ‘Pala tjuta Yiitjuku walytja palya nyinanyi’, kanya ngayulu kulini wiyanyurra tjukaruru nyinanyi. Ngayuku waarka wiyanyurra tjukaruru palyani.

² Nyurrangarri tjukarurrinytjaku. Katutjaku waarka ngunytiwananku palyantjawiya, tjukarurrungkuya palyanma!, Katutjalutarra nyakula yunyparrinytjaku.

³ Yirriti ngayuku waarrkana tjutangku nyurrangarrinya nintilpayi. Wangka palunyanyurra piyuku kulira tjukarurrulpi nyinanytjaku. Kuya kutju palyantjawiyangkuya wanti!, ngayuku kutjunyurra tjukaruru nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukarurrinytjawiyangka ngayulu mantakutu maa yankula watjalku nyurrangarrinya warukutu wantirriyalkitjangku. Yalatji watjalkitja ngayulu parrpaṭu maa yanku, rawa paṭantjawiya, nyurrangarri yutuyutu nyinanytjala.

⁴ Tjaatitjanya ngurrara tjaampalanyurra palya nyinanyi, kuya kutu palyantjawiya.

Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala
 Katutjanya yunyparringanyi. Nyurrangarri
 ngayulawana parra ngaraku mantarra
 tjulkuratjarra.

⁵ Kuya tjutangka nyurrangarrinya ngaangka
 mantangka panypurangkula pungku. Yiitjuku
 walytja kutjupa tjutatarra paluru tjana
 panypurangkula pungamalpa. Yalatji
 tjungura nyurrangarrinyatarra pungkunyitjala
 nguluwiya tjukarurru kutuya nyinama!
 Tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjalu
 tjungura nyurrangarrinyatarra mantarra
 tjulkurangkalpi tjarrpatjunku. Ngayuku walytja
 kutu tjukarurru nyinanytjala yini palunya
 ngayulu wiya tjutulku Katutjaku piipangka
 ngarrinytjala. Yini paluru kutu ngarrimalpa.
 Katutjaku piipangka yini ngarringutjangka
 kana kutunyorra nyinamalpa. Tjukarurru
 nyinapayi tjuta ngayulu yanangu tjutangka
 tjanala tjakultjunku, Katutjala kurungka, ilkari
 ngurrara tjutangka kurungkatarra. Yalatji
 ngayulu tjanala tjakultjunku, 'Ngaa tjutaya
 ngayuku yilta walytja nyinanyi.'

⁶ Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya
 wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja
 tjutangu kulintjaku.

Pilatalpiyanya ngurrara tjutangu kulintjaku

⁷ "Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku
 walytja Pilatalpiyanya ngurrara tjutaku. İlkari
 ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa
 mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaat-
 janya kulintjaku. Ngayulu Yiitjunya tjukarurru

kutu nyinanyi, wiyana kuya palyalpayi. Ir-
riti tjanampa Tapitanya mayutju tina nyi-
napayi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku.
Palunya nguwanpa ngayulu mayutju tina nyi-
nanyi ngayuku walytja tjutaku. Ngayulu kutju
watjalku yanangu tjuta ngayuku ngurrangka
nyinanytjaku.

8 “Ngayulu nyurrangarrimpa nintingu
kuliṇi Pilatalpiyanya ngurrara tjutaku.
Yirriti ngayulu nyurrangarrinya watjanu
yanangu tjutangkanyurra ngayuku wangka
tjakultjurinkunyitjaku. Yurrunpanyurra
ngulungulu nyinapayi. Palulanguronyurra
raparringkula yankula tjanala ngayuku wangka
tjakultjurinkupayi. Yiitjuku yunyitjuwiya tjuta
nyurrangarrimpa nyinanytjala wiya tjanampa
nyurrangarri ngulurriṅkula wantipayi, wiya.
Kutunyurra ngayuku wangka tjanalakutu
tjakultjurinkupayi, wantinytjawiyangku.

9 Paluru tjana Tjuwu kuya tjuta nyinanyi, wiya
Tjuwu palya tjuta nyinanyi, ngayuku wangkaya
kulira wantipayi. Mamuku mayutjuku waar-
kana tjutaya nyinanyi. Ngayulu tjananya nin-
tilku kulintjakuya tjukarurru. Tjana nyurrangar-
rilakutu yankula pupakatiku. Pupakatirra tjana
yalatji kulilku, ‘Ngaa tjuta yilta Yiitjuku walytja
nyinanyi. Yiitjulu tjananya yilta tjukarurru
yantayantani, yunyitjurringkula.’

10 “Yilta nyurrangarri ngayuku wangka kulira
tjukarurru kutu nyinanyi. Ngula Katutjalu
ngayuku yunyitjuwiya tjuta, kuya kutjupa
tjutatarra rawangku pungamalpa. Yulta

palula ngayulu Katutjanya marrkulku wiya nyurrangarrinya tjungura pungkunyjtaku.

¹¹ Rawawiya patara ngayulu piyuku mantakutu maa yanku. Mantakutuna piyuku maa yankunyjtala tjingurunyurra kutu tjukarurru nyinaku. Yalatji tjukarurru nyinarra kana kutunyurra nyinamalpa ngayuku ngurrangka. Wiya kutjupa tjtangku nyurrangarrinya yangatjunku, wiya. Ngurra palula mukati palyatjaranyurra nyinaku.

¹² “Yuwa, kuya tjtangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkunyjtala tjukarurru kutunyurra nyinanyjtaku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanyjtala ngayulu nyurrangarrinya katirra nyinatjunku Katutjala yila, kana kutu nyinanyjtaku. Yuwa Katutjala ngayulatarra tjungunyurra nyinamalpa. Yini kutjupattjarranyurra nyinaku. Yini palunya kulira yuwankarranku kulilku, ‘Yuwa, ngaatja yilta Katutjaku walytja, Yitjukutarra. Ngaatja ngaa ngurrara, kutu ngaangka nyinamalpa Katutjaku ngurrangka, tawunu Tjarutjaluma nyuwanangka.’ Ngayulutarra tjanala yini kutjupa watjalku, ngayuku walytja tjtangka.

¹³ Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjtangku kulintjaku.

Liyutatjiyanya ngurrara tjtangku kulintjaku

¹⁴ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yitjuku walytja Liyutatjiyanya ngurrara tjtaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa

mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaatjanya kulintjaku. Ngayulu Yiitjunya nyinanyi, wangka tjukaruru kutju ngayulu watjani. Yirriti ngalitju Katutjalu ilkari mantatarra palyanulitju. Ngayuku wangkaya kulila!

¹⁵⁻¹⁶ “Ngayulu kulini yutuyutunyurra nyinanyi. Ngayuku waarrka wiyanyurra palyani. Yanangu tjutangu nganana tii warrirringutja wantipayi. Tii waru kutjula tjikilpayi. Tii palunya warrirringutja nguwanpa ngayulu nyurrangarrinya wantirra yanku.

¹⁷ Nyurrangarri walytjangu walkulpayi, ‘Ngananakunyu Yiitjuku walytja tjukaruru nyinanyi.’ Yalatji wiya wangkanytjaku. Wiyanyurra tjukaruru nyinanyi, kutunyurra wiyawana nyinanyi. Kuyalingkunyurra yilta nyinanyi.

¹⁸⁻¹⁹ “Nyurrangarri tjukarurrinytjaku. Wiyawananyurra kulira wiyawana nyinanyi. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarrimpa. Ngayulu nyurrangarrinya tjukarurrulkitjangu pungkutjippingka tjukarurrulpinyurra nyinanytjaku, kuya palyantjawiya.

²⁰ Wati kutju yankula yanangu kutjupaku waalangka mirramalpa, tuuwangka anangu ngalya yankunytjaku. Palunyatjanu wati paluru kulira tuuwa alytjurankunytjala paluru tjarpaku. Wati mirrapayi nguwanpa ngayulu Yiitjulu yankula nyurrangarrimpa mirranyi, kuli-ranyurra ngayuku walytjarrinytjaku, nganana tjungu walytjararranpa nyinanytjaku.

²¹ Yuwa, ngayuku yunytjuwiya tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungku.

Yalatji nyurrangarrinya pungkuny tjala
 tjukarurrunyurra kutu nyinanytjaku.
 Yalatjinyurra kutu tjukarurru nyinarra
 ngayula ila nyinaku, ngayulu tjiiyi palyangka
 nyinanytjala. Irriti kuya tjutangkuni mantangka
 panypurangkula pungkuny tjala ngayulu kutu
 tjukarurru nyinangi. Katutjaluni mantjira
 ngalya katirra ngaangka nyinatjunu, palumpa
 tjiiyingka ila nyinanytjaku. Ngayunya nguwanpa
 paluru nyurrangarrinya katirra nyinatjunku
 ngayuku tjiiyingka ila nyinanytjaku.

²² Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya
 wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja
 tjutangu nyurrangarri kulintjaku.”

4

Tjilpi tjutangu watungarala pulkapungamalpa

¹ Palunyatjanu ngayulu Tjaanalu tjukurrpa
 kutjupa nyangu ilkariwana tuuwa alytjura
 ngaranyingka. Panyapa turampata
 nguwanpa irriti wangkarra piyuku watjanu,
 yalatji, “Ngaakutu ngalya yarra, katukutu!
 Nintilkunanta ngula ilkariwana ngaranytjaku,
 mantawanatarra ngaranytjaku.”

² Palulanguru Katutjaku kurrupna ngayula
 tjarrparra nintiningi. Tjukurrpa yalatji ngayulu
 ilkariwana nyangu, tjiiyi palyangka Katutjanya
 nyinanyingka.

³ Yunpa paluru irrnyaningi. Tjiiyi palula ila
 riinpu yukiri nguwanpa ngarangi.

4 Tjiiyi palula tjayitiwana tjilpi tjutaya nyinarra wanaṅu, tjiiyi palya tjuṅangka. Tuuntiyi puupalaya nyinarra wanaṅu, mantarra tjulkurattjarra, walyi kuultatjanu palyanuttatjarra.

5 Katutjanya ngururra tjiiyi palyangka nyinangi. Palulawana layitniyingku puntura pinpapinangi wangkarra. Tjiiyi palula kalkuni tjangi tilitjarra tjapanpala kamparra wanaṅi. Tjangi paluru tjana irriṅi Katutjaku kurrupa tjapanpala nyinangi. Palunyatjanu tjana tjangi tjapanpalarringu.

6 Tjiiyi palula kalkuni kilaatja ngarringi yuru nguwanpa. Yanangu nguwanpawiya, puupala kutjupa nyinangi, tjiiyi palula tjayitiwana. Puupala paluru tjana kuru tjuṅattjarra yanangu winki nyinangi.

7 Kuruttjarra kutju layina tjikipaka nguwanpa nyinangi. Kutjupa puluka nguwanpa nyinangi. Kutjupa yanangu yunpatjarra nyinangi. Kutjupa walawurru paarrpakalkitja nguwanpa nyinangi.

8-9 Kuru tjuṅattjarra paluru tjana nyalpi tjuṅattjarra nyinangi. Kutjupa nyalpi tjikitjipalattjarra, kutjupa nyalpi tjikitjipalattjarra yalatti nguwanpaya nyalpi tjikitjipalattjarra puupala nyinangi. Kuru tjuṅattjarraya nyinangi yanangu winki. Kutuya Katutjanya yinkarra pulkapungangi. Tjintungka mungangka tjana yinkarra pulkapungkupayi yalatti kutu,

“Katutjanya nganampa mayuttju tina nyinanyi. Paluru yirriṅi kutu nyinapayi. Kuwarri kutu nyinanyi. Ngula kutu maa nyinamalpa.” Yalattjiya kutu Katutjanya

pul_lkapungkupayi.

10 Tji_lpi tu_untiyi puupalangku_tarra
wa_tungarala Katutjanya kana kutu
nyinapayinya pul_lkapungangi tji_iyi palula ila
nyinanyingka. Paluru tjana walyi kuultatjanu
palya_nutjatjarraya wa_tungarangi. Walyi
palunya tju_ta tjana yarrara tjunu, Katutjaku
tji_iy_ingka ila. Tj_unkulaya tu_lku yalatji
warralpayi,

11 “Nyuntu Katutja, mayutju ti_nalampa nyi-
nanyi. Palya nyuntu ngangkari ti_natjarra
nyinanyi. Ya_nangu yuwankarrangku
nyuntunya pul_lkapungkuny_tjaku. Nyuntu
manta ilkarit_rarra palya_nu. Watiya tju_ta,
kuka tju_ta, ya_nangu tju_tat_rarra kana nyi-
nanyi, nyuntu palya_nutjangka.”

5

*“Piipa ruulamapira marangku kanyin_utja
ngayulu nyangu”*

1 Tji_iyi palula Katutjanya ngurur_rpa nyi-
nangi. Piipa ruulamapi_nutja paluru mara waku
tjayit_ingku kanyin_ingi. Piipa palula wangka
ngarringi, kampa kutjarra yinitjarra. Yirriti
kutjupangku puturrungka tayimapira wantingu.
Puturru kutjupangka paluru piyuku tayimapira
wangu. Puturru kutjupangka paluru piyuku
tayimapira wantingu. Yalatji nguwanpa puturru
tjapanpalangka paluru tayimapira wantingu.
Yalatji puturru tju_tatjarra ngayulu piipa ruu-
lamapi_nutja nyangu.

² Ilkari ngurrara mayutju tina ngayulu nyangu. Paluru ilkari ngurrara kutjupa tjutaku mayutju nyinanyi. Paluru mirrara tjananya tjaminu yalatji, “Mayutju, nganalu piipa palula puturru tjuta yarrara pilalku?, riitarrikitjangku?”

³ Ngayulu Tjaananya putu patalpayi mayutju palumpa, puturru tjuta yarrara pilantjaku.

⁴ Palunyatjanu ngayulu kutu yulapayi.

⁵ Tjilpi kutjungkuni ngalya yankula marrkunu yalatji, “Ulawiyarriwa! Nyawa!, mayutju palatja ngalyananyi. Paluru Tjuutaku walytja ngantitja. Mayutju Tapitanyatarra palumpa walytja yur-runtitja. Paluru watiyanga waralyngarala mirringu. Palulanguru paluru kanarringu. Paluru puturru tjuta yarrara piipa palunya pilalku.”

⁶ Mayutju tjiipi wiima paluru ngalyankula ngarangi. Tjiipi palunya ngayulu nyangu Katutjaku tjiyingka yila ngaranytjala. Kuru tjutatjarra puupala paluru tjana, tjilpi paluru tjanatarra yila ngarala waningi. Tjiipi palunya tjana irriti mirrintanu. Palulanguru paluru kanarringu. Paluru kana ngarangi kuntanutja maakatjarra ngayulu nyangu. Tjiipi paluru wuuna tjapanpalatjarra ngarangi. Kuru tjapan-palatjarra ngarangi. Irriti kuru paluru tjapan-pala Katutjaku kurrunpa tjapanpala nyinangi. Irriti Katutjalu kurrunpa palunya tjananya wantirriyanu mantawana yulytjayinkunytjaku.

⁷ Tjiipi wiima paluru yankula piipa ruu-lamapinutja mantjinu Katutjala marangka, tjiyingka kutu nyinanyingka.

⁸ Yalatji paluru piipa mantjintjala

kuru tjutatjarra puupala, tjilpi tuuntiyi puupalatarra watungarakatinguya, tjiipi wiima palunya walkulkitja. Paluru tjana kutjutu kutjutungku kiitawu nguwanpa kanyiningi, tiitjitarra, puli kuultatjanu palyanutja. Tiitji kutjunguru kutjunguru puyu panti palyatjarra pakaningi, Katutjalu pantira yunyparrinytjaku. Yalatji yunyparrinytjaku, Katutjaku walytja tjutangkuya Katutjanya tjapintjala wangka tjanampa puyu nguwanparripayi. Ngayulu nyangu tiitji palula tjanala puyu pakantjala.

⁹ Tjilpi paluru tjana tjiipi palunya walkukitja tulku nyuwana warraningi yalatjingku,

“Nyuntu mayutju tina nyinanyi. Nyuntu kutju piipa palunya mantjira puturru tjuta yarrara pilalku. Palya nyuntulpi yarrara pilantjaku, Katutjaku waarrka puntura palyara. Irriti nyuntu mirringkula ngurrka yintingu yanangu uwankarraku, paluru tjana Katutjakulpi kalypa nyinanytjaku. Palulanguru palumpa walytja tjutalingku nyinanyi manta tjutawana, wangka tjutatjarra.

¹⁰ Paluru tjana Katutjaku walytja tjuta mayutju tjuta nyinaku. Palumpa waarrka tjana palyanmalpa, yanangu tjuta tjananya mantangka yantayantanmalpa.” Paluru tjana yalatjingku warrara wantingu.

¹¹ Palunyatjanu ngayulu Tjaanalu kulinu ilkari ngurrara tjutalingku wangkanyinka, Katutjaku tjiiyi palula yila. Yilta tjutalingku tjana ngarala waningi. Kuru tjutatjarra puupala paluru tjana, tjilpi tuuntiyi puupalatarra ngarala wangkangi.

12 Paluru tjana raapangku tjiipi palunya pulkapungkupayi yalatji,

“Irriti tjana tjiipi wiima mirrintanu, yanangu tjutaku paluru mirringu. Paluru kutju mayutju tina nyinanyi. Paluru ninti puntu nyinanyi ngangkari tinatjarra. Nganana palunya kutu pulkapungkuny tjaku.”

13 Palulanguru ngayulu Tjaanalu kulinu yuwankarrangku Katutjanya, tjiipi wiima palunyatarra walkuntjala. Yalatjinkuya paluru tjana walkunangi, ilkari ngurrara tjutangu, manta ngurrara tjutangu tarra, mamu tjutangu tarra, yuru ngurrara tjutangu tarra. Yuwankarrangkuya palunya kutjarra walkunangi yalatjinku, “Paluru mayutju tina tjiyingka nyinanyi. Mayutju kutjupa tjiipi wiima ngaranya. Nganana palunya kutjarra kutu walkuntjaku. Paluru kutjarra yilta ngangkari tinatjarra nyinanyi.”

14 Kuru tjutatjarra puupala paluru tjana watjanu, “Yuwa, yalatjilatju walkulkitjangku kulini.” Tjilpi paluru tjana watungarala palunya kutjarra pulkapungangi.

6

Puturru tjuta yarralku

1 Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjiipi wiima paluru piipa ruulamapinutja panyapangka puturru kutju yarraningka. Puturru tjikitjipala taayiti ngarringi piipa palula. Puturru palunya yarraningka, kuru tjutatjarra kutjungku wangkangu, “Ngalya yarra!” Yalatji

paluru wangka kutjupa nguwanpa wangkangu, kapi tuutuulpayi nguwanpa.

² Palulanguruṅa nyangu naanytja tjulkura, watitjarra. Wati paluru punaṭa kanyinṅi wakalkitjangku. Palulanguru kutjupangku walyi palya nguwanpa palunya yungu. Walyi nguwanpa palunya mantjira naanytjatjarra yanu yanangu tjuṭa wakara mirrintankukitja. Palunyatjanu yanangu tjuṭa paluru yankula mirri pungkuyinamalpa.

³ Palulanguru ngayulu Tjaanalū nyangu tjiipi wiima paluru piipa ruulamapiṅutja panyapangka puturru kutjupa yarraṅingka. Puturru payipala taayiti ngarringi piipa palula. Puturru palunya yarraṅingka, kulinuṅa kuru tjuṭatjarra kutjupangku watjantjala, “Ngalya yarra!”

⁴ Naanytja kutjupa tjatjaka ngalya yanu, watitjarra. Naanytjatjarrakura kutjupangku yungu tjuṭa watawara. Yungkula watjanu, “Yanangu tjuṭa ngurra tjuṭawana nyinapayi tjuṭa yankula tjananya tjingapuwa!, tjana pikangku pungkunytjaku kutjupa tjuṭa mirri pungkunytjaku.”

⁵ Palulanguru ngayulu Tjaanalū nyangu tjiipi wiima paluru piipa ruulamapiṅutja panyapangka puturru kutjupa yarraṅingka. Puturru puupalalpi taayiti ngarringi piipa palula. Paluru puturru palunya yarraṅingka, kulinuṅa kuru tjuṭatjarra kutjupangku watjantjala, “Ngalya yarra!” Palulanguru naanytja marutjarra wati ngalyanu. Paluru kanyinṅi mangarri mitjurimilalpayi.

⁶ Kuru tjuṭatjarra puupala palula kutjupangku ila ngarala ngalya watjanu tjananya yalatji,

“Mangarri wiita panikinatjarra ngaakuni yuwa, mani pipitiyi tala! Mangarri paali panikina mankurrtjarra ngaakuni yuwa, mani tuuntiyi tala! Watiya kiripitji kilytjuntankuwiyangku wanti! Watiya yini alipitarra wanti!, kilytjuntankuwiyangku.”

⁷ Palulanguru ngayulu Tjaanalulu nyangu tjiipi wiima paluru piipa ruulamapiñutja panyapangka puturru kutjupa yarraningka. Puturru tjirripala taayiti ngarringi piipa palula. Paluru puturru palunya yarraningka, kulinuna kuru tjutatjarra kutjupangku watjantjala, “Ngalya yarra!”

⁸ Nyangu naanytja kurayiwana jarra wati ngalyananyingka. Wati yini, “Yanangu mirrintankupayinya.” Wati paluru naanytjangka nyinangi. Ngantiwana kutjupa naanytjatjarra ngalya yanangi, yini, “Mirri tjutaku ngurrangurutjanu.” Paluru pulanya iyanu mantakutu yanangu tjutaku mayutju kutjarra nyinanytjaku. Paluru kutjarra mayutju nyinarra yanangu tjuta tjananya tjingapungku pikangku pungkula yanangu tjutalingku mirrintankunytjaku. Palunyatjanu tjana yanangu kutjupa tjuta mirrirriku, mangarriwiya. Yanangu kutjupa tjuta miintarringkula mirrirriku. Yanangu kutjupa tjuta tjananya papa tjikipaka tjutangku, layina tjutangkutarra patjara iluntankuku ngurra tjutawana.

⁹ Tjiipi wiima paluru puturru kutjupa yarranu. Puturru kutjarralpi taayiti ngarringi piipa palula. Paluru puturru palunya yarraningka,

ngayulu nyangu Katutjaku walytja tjuṭa, puli tjawirrilyi kutjalpayangka yunngu paluru tjana kurrumpa tjuṭa ngarringi. Palunya tjananya yunyjuwiya tjuṭangu irriṭi mirri pungutja, nguluwiyangkuya Katutjaku wangka parra tjakutjurinutjangka.

¹⁰ Kurrumpa paluru tjana yanangu nguwanpangku raapangku Katutjanya watjanu, “Nyuntu nganampatju mayutju tiṅalingku nyinanyi, tjukarurrun kutu nyinanyi. Rawalatju paṭalpayi nyuntu palunya tjananya yunyjuwiya tjuṭa kuutawutjunga watjara warukutu wantirriyantjaku. Kuwarrilpi nyuntu tjananya kuutawutjunga ngaratjunkula watjantjaku.”

¹¹ Palulanguru kutjupangku tjananya kurrumpa tjuṭa mantarra tjulkura kutju iitji yungangi. Paluru tjananya marrkunu, “Paṭala tjanampa kutjupa tjuṭaku! Yunyjuwiya tjuṭangu tjananya Katutjaku walytja tjuṭa mirri pungku. Ngaangka kurrumpa paluru tjana ngalya yankula nyinaku. Tjungunyurra ngaangka nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yunyjuwiya palunya tjananya kuutawutjunga watjara warukutu wantirriyaluku.”

¹² Tjiipi wiima paluru puturru kutjupa yarranu. Puturru kutjulpi taayiti ngarringi piipa palula. Paluru puturru palunya yarranangka, ngayulu nyangu manta watiya tjuṭaṭarra puntura pirrtjipirrtjitjinganangka. Palulanguru tjiṅtu marurriṅkula wiyarringu. Pira tjatjakarringu, ngurrka nguwanparringu.

¹³ Pinṭirri tjuṭa ilkaritjanu punkapunkalpayi, watiya awalyurru walpa tiṅangu pirrtjitjingan-

tjala mangarri punkapunkanutja nguwanpa.

¹⁴ Ilkari kuwarri nguwanpa ngaranytjawiya, wiyarringu, piipa waralytjunutja mantjira warukutu waninytja kamparra wiyarrinytja nguwanpa. Mantangka puli tjuta kuwarri ngaranytja nguwanpa wiya, ngurra kutjupangka puli paluru tjana tjipitirringkula ngarangu. Yurungka ngururra manta tjuta wiya kutu ngarangu. Wiyarringkula manta palunya tjuta ngurra kutjupawanalpi ngarangu.

¹⁵ Palulanguru yanangu yuwankarraya ngulurrirra tjalkalungkula kulpi tjutangka tjarrpa tjarrpangu, kumpira nyinakitja. Yalatji tjana tjalkalungkula kulpi tjutangka tjarrpangu, mayutju tina tjuta, tjuulytji tjutaku mayutju tjutatarra, waarrkana tjutatarra, waarrkarripayiwiya tjutatarra. Yulytja tinatjarra nyinapayi tjuta, yanangu maralpa tjutatarraya kulpi tjutangka ngulu tjarrpangu.

¹⁶ Kumpiraya pulingka yanangu nguwanpangka watjanu yalatji, "Paliralanyatju mirrintarra!, tjiyingka nyinapayingkulanyatju kutawutjunga watjaltjipingkamarra, tjiipi wiima palurutarra nganananya ngurrkurringkula watjaltjipingkamarra.

¹⁷ Kuwarrilpi nganananya Katutjalu tjiipi wiimangkutarra ngurrkurringkula watjaltjipingkamarra. Putulatju kulini kuutawutjunga ngaratjipingkamarra."

7

Maakatjunutjaya nyinarra waniku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara puupala, manta ngaangka ngaranytjala. Kutju yalinytjarra ngarangi, ilkari tjarutjarungka. Kutjupa yulparirra ngarangi ilkari tjarutjarungka. Kutjupa kakarrara ngarangi ilkari tjarutjarungka. Kutjupalpi wilurarra ngarangi ilkari tjarutjarungka. Walpangku mantawanangku yuruwanangku watiyawanangku rungkaltjipingkamarra, paluru tjana walpa yangatjunkula kanyinigi.

² Palulanguruna nyangu ilkari ngurrara kutjupalpi kakarraranguru ngalyananyingka. Paluru ngalyankupayi yanangu Katutjaku walytja tjutangka maakamiantjaku. Paluru ilkari ngurrara palunya puupala raapangku marrkunu yalatji,

³ “Walpaya kanyinma!, watiya tjuta rungkara kilytjuntankutjipingka, puli tjuta rungkara yulpulpayingkamarra. Walpa tinangku manta yuru tinatarra kuyaltjipingkamarra walpaya kanyinma yangatjunkula!, ngula kutju rungkara manta yuru tinatarra kuyantjaku. Yurrunpawarri ngayulu tjananya yanangu Katutjaku walytja tjutangka ngalyangka maakatjunktjaku.”

⁴ Palulanguru paluru tjananya maakatjunkula wananu. Maakatjunutja tjutalingkuya nyinarra waningu, waan yantatan puutipuu tjawutjuna. Paluru tjana Yitjurilaku walytja ngantitja nyinarra waningi.

⁵ Yitjurilaku katja Tjuutaku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Ruupinaku ngantitja tjuta

tuwalpa tjawutjuna nyinangu maakatjunutja. Yitjurilaku katja Kaataku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja.

⁶ Yitjurilaku katja Yaatjaku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Naputaliku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Manatjaku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja.

⁷ Yitjurilaku katja Tjimianaku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Lipayiku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Yitjikaku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja.

⁸ Yitjurilaku katja Tjipulanaku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Tjutjupaku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Pintjiminaku ngantitja tjuta tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja.

Mantarra tjulkuratjarraya ngarala waniku

⁹ Palulanguru ngayulu tjananya nyangu yanangu tjutalingku ngarala waninytjala. Paluru tjana wangka kutjupa kutjupa wangkapayi tjuta ngarangi, manta kutjupa kutjupa ngurrara. Katutjaku tjiinyangka ila, tjiipi wiima palula ila tjana ngarala waningi. Mantarra tjulkuratjarraya ngarala waningi, marangkuya watiya parrkatjarra witira waningi.

10 Paluru tjana yalatji palunya kutjarra raapangu pulkapungkupayi, “Katutjanya mayutju tina nganampa nyinanyi tjiyi palangka. Paluru tjiipi wiimangkutarra nganannya kanaanu yuntjuwiya tjutangu rawangu panypurangkula pungkutjipingkamarra.”

11 Ilkari ngurrara tjutaya tjiyi palula yila ngarangi, tjilpi palula tjanala yila. Kuru tjutatjarra puupala paluru tjanatarra tjungu ngarangi. Paluru tjana tjungu watungarala Katutjanya pulkapungangi yalatji,

12 “Katutjanya mayutju tina nganampa palatja nyinanyi, paluru ngangkari tinatjarrangu palyalpayi. Nganana palunya kutu pulkapungkuny tjaku. Yuwa, yalatji kutula pulkapungkuny tjaku.”

13 Palulanguru tjilpi kutjungku ngalyankulani tjapinu, “Yanangu palatja tjuta mantarra tjulkuratarra ngaranyi. Nyuntu kulini ngurra yaalytjinguruya ngalyanu?”

14 Ngayulu palunya watjanu, “Ngurrpana. Tjinguru nyuntu nintingku kulini?” Paluru watjanu, “Pala tjuta tjananya yuntjuwiya tjutangu kutu panypurangkula pungkupayi mantangka. Yiitjanya waralyngarala ngurrka tjutirra mirrirringu kuya palumpa tjanampa wanikitja. Yiitjukuya tjukaruru nyinarra ngaangkalpi tjungu ngaranyi mantarra tjulkuratarra. Yiitjanya tjanampa pala tjutaku tjiipi wiima nyinanyi.

15 Panypurangkula pungutja tjutangu Katutjanya tjiyi palyangka nyinapayi kutuya

pułkapungkupayi, tjintungka mungangka. Paluru tjananya yaņtayaņtara kanyinmalpa.

¹⁶ Mantangka tjintungku tjananya kamparra iluntankupayi paarritjiya nyinapayi. Mangarri-wiyatarraya nyinapayi. Ngurra palulaya palya nyinamalpa, mangarri kapitjarra nguwanpa kutu.

¹⁷ Paluru tjana palya nyinamalpa, tjiipi wiima palurutarra tjananya yaņtayaņtanmalpa. Tjiipiku mayutju nguwanpangku paluru tjananya kapi palya nguwanpakutu katirra yaņtayaņtanmalpa. Tjikiraya kana kutu nyinamalpa piyuku wiyarrinytjawiya. Wiyaya tjuni kuya nyinamalpa, wiya, Katutjala tjananya yunypa kanyinmalpa.”

8

Puturru tikitjipala yarrara kutjupalpi yarralku

¹ Tjiipi wiima paluru piipa ruulamapinutja panyapangka puturru kutju yarranu. Puturru kutjupa wiya ngarringi piipa palula. Yalatji yarraningka yuwankarra wangkanytjawiya kutu ngarangi.

² Palulanguru ngayulu tjananya nyangu ilkari ngurrara tjanapala, Katutjala yila kutu ngaranytjala. Kutjupangku tjananya turampata kutju iitji yungu.

³⁻⁴ İlkari ngurrara kutjupangku tiitji kuul-tatjanu palyanutja ngalya katingu, kutjara yi-warrtjunktjaku puyu. Tiitji palunyatjarra tiipulakutu yankula ngarangi. Kutjupangkura

ngalya katirra tjira nguwanpa yungu paṅti palyatjarra. Yungura tiipula kuultatjanangka kutjara puyutjunkunytjaku. Katutjaku walytja tjuṅangkuya Katutjanya tjapiṅinka, paluru tjira palunya kutjara puyutjunkupayi, Katutjalu paṅtira wangka tjanampa yunypangku kulira palyantjaku. Paluru yalatji kutjara puyutjunkunytjala Katutjalu paṅtira wangka tjanampa kulira yunyparringangi.

⁵ Tiipula palula katu waru yaṅta kampapayi. Ilkari ngurrara paluru yaṅta tjuṅa mantjira ti-itjinka tjunu. Katirra mantawana waṅingu. Yalatji waṅinytjala manta puntura pirrtjipirrtjingu. Layitningingu rungkaṅingi, tuutuura puntura wangkangitjarra.

Turampatatjarraya ngaraku

⁶ Ilkari ngurrara paluru tjapanpalangku turampataya katura mirratjingalkitja ngarangi.

⁷ Yalatji ngarala ilkari ngurrara kutjungku puyura mirratjingaṅu. Palulanguru kunaṅa ayitji punkapunkaṅu. Waru katungurutjarra ngalya tilirringu. Ngurrkatjarra katunguru tjuṅtilkatingu. Palulanguru mantawana yukiri tjuṅa tjanpi tjuṅa watiya tjuṅatjarra kamparra nyarurringu. Ngurra kutjupa tjuṅawana yukiri tjuṅa watiya tjuṅatjarra palyaya ngarala waṅingu.

⁸ Ilkari ngurrara kutjupangku turampata puyura mirratjingaṅu. Palulanguru puli tiṅalingku warutjarra kampapayi. Puli paluru yuru tiṅangka punkaṅu katunguru. Yuru tiṅangka tjarrpanytjala ngurrkarringu. Yuru tiṅa kutjupawana palya kutu ngarringi.

9 Puḷi tina paluru tjarrpanytjala kuka yuru ngurrara tjuṭa mirringu. Piitji tjuṭalingku kutjupaya kana nyinarra waṅingi. Puuta yuruwana yankupayi tjuṭa kilytjukatirra yurungka tjarrpangu, puḷi tina paluru yurungka tjarrpanytjala. Puuta kutjupa tjuṭalingkuya palya yuruwana yanangi.

10-11 Ilkari ngurrara kutjupangu turampata puyura mirratjinggaṅu. Palulanguru pinṭirri tina ilkariguru patangarangu paarrtji. Nganaṅa palunya yini watjaṅi, "Tjaaltatjaalta." Karru tjuṭangka paluru patangarangu, rakula tina tjuṭangkaṭarra. Kapi kuyarringutja yaṅangu tjuṭangu tjaaltatjaalta tjikira mirringangi. Karru kutjupa tjuṭa, rakula kutjupa tjuṭaṭarra palya ngarangi.

12 Ilkari ngurrara kutjupangu turampata puyura mirratjinggaṅu. Palulanguru tjintu wiimarringu. Piratarra tili wiimarringu. Pinṭirri kutjupa tjuṭa tili wiyarringu, kutjupa tjuṭaya palya kutu tili ngarangi. Tjintu kuwarri ngaranytja nguwanpa wiya, nganti pakaṅingi. Pakara yankula parrpaṭu maa tjarrpapayi. Mungangatarra pira pinṭirri tjuṭaṭarra wiya kuwarri nguwanpa ngarangi, ngantiya yutitjarringangi. Yutitjarringkula ngarala piyuku wiyarringangi.

13 Palulanguru ngayulu walawurru nyangu, ilkariwana yankunytjala. Yankula wangkatjarrarringkula tjananya raapangu watjaṅu yalatji, "Yaṅangu mantangka nyinapayi tjuṭaya kunyi nyinaku, ilkari ngurrara tjirripala kutjupangkuya turampata kuwarri mirratjingantjala.

Kuwarrilpiya yilta mirratjingalku. Kuunyiya nyinaku.”

9

¹ Ilkari ngurrara kutjupangku turampata puyura mirratjinganu. Ngayulu nyangu pin_itirri ilkar_inguru mantakutu patangaranytjala. Patangarala yan_angu nguwanparringkula ngarangi. Kutjupangku palulakutu ngalya yankula kii yungu, ngati tin_anya alytjuranytjaku. Ngati paluru yunngulingku ngarangi.

² Kii mantjira paluru yankula ngati palunya alytjurankula nyangu. Alytjuranytjala ngatinguru puyu tin_alingku pakara ngarangu. Puyu paluru tjintu_i tjutunu, tjintu_i wiya irrnyanangi.

³ Puyu palulanguru pakara tjintilyka nguwanpaya mantawana nyinarra wan_ingi. Tjintilyka nguwanpa palunya tjananya kutjupangku ngangkari yungu, yankulaya yan_angu tjuta wakara puntura pikantankunytjaku, wanatjitingku wiima nguwanpa wakara mikinmankupayi.

⁴ Mayutju kutjupangku tjananya tjintilyka nguwanpa tjuta marrkunu, “Yukiri tjuta, watiya tjutatarra kuyalwiyangkuya wanti!, yan_angu tjuta kutju wakaraya pikantanama! Katutjalu ngalyangka maakatjunkula wantingutja tjuta wiya tjananyanyurra wakara pikantankunytjaku. Kutjupa tjuta kutju tjananya wakara pikantarra!, maakatjunkuwiya tjuta kutju.”

⁵ Mayutju paluru tjananya tjintilyka nguwanpa tjuta marrkura watjanu, yan_angu

maakatjunktjawiya tjuṭa tjananya wakara pikantankunytjaku pira payipalangka. Marrkuṇu tjananya wiya tjananya wakara mirrintankunytjaku.

⁶ Paluru tjana wakara pikantankunytjala mikintjarraya nyinarra kulinmalpa mirrirrikijangu. Tjana putuya kulilku mirrirrikijangu, kana kutuya nyinamalpa.

⁷ Yirriti yanangu tjuṭa naanytja tjikipakangka yankupayi pikanku pungkukitja. Tjintilyka paluru tjana naanytja tjikipaka nguwanpa ngarala waṇingi. Paluru tjana kata mukatitjarra nyinarra waṇipayi kuultatjanu palyanutjatjarra. Wati yunpa nguwanpaya nyinarra waṇingi,

⁸ kata mangka watawara kungka nguwanpa. Katiti tinatjarraya nyinarra waṇingi, katiti layina nguwanpa.

⁹ Ngarrkawana mantarra yayinatjarraya nyinarra waṇingi, wakaltjipingkamarra. Nyalpi pirrtjipirrtjirra waṇingi nyinarra. Punturaya pirrtjipirrtjirra taatjingara waṇipayi, layitningingu rungkara waṇinytja nguwanpa.

¹⁰ Wanatjiti nguwanpaya ngarangi kunanku tjananyaya wakara mikinmankupayi. Pira payipala tjananyaya yanangu tjuṭa kunangkuya wakara mikinmankupayi.

¹¹ Mayutju tiṇa, ilkari ngurrara tjanampa tjintilyka tjuṭaku nyinangi. Paluru ngati palumpa mayutju nyinangi. Yipuru wangkatjarrangu yini palunya tjana yalatji watjalpayi, “Yapatananya”. Kiriki wangkatjarrangu yini palunya, “Yapuliyananya” watjalpayi.

¹² Ngayulu Tjaanalu tjananya nyangu yalatji

mikintjarraya nyinanyingka. Palunyatjanu paluru tjana yanangu tjuta kutjarrangara piyuku kuyalku.

¹³ Palulanguru ilkari ngurrara kutjupangku puyura turampata mirratjinganu. Ngayulu Tjaanalulu kulinu tiipula palulanguru, kuultatjanu palyanutjalanguru wangkanytjala. Tiipula paluru Katutjala yila ngarangi.

¹⁴⁻¹⁵ Karru yini Yupuriritjalaya ilkari ngurrara puupala tayimapira wantingutja rawa ngarapayi. Tjana patalpayi walatjunkula wantirriyantjala yankula yanangu tjuta mirri pungkunyjaku. Yalatji tiipulanguru ilkari ngurrara palula wangkangu, "Walatjurra tjananya ilkari ngurrara puupala!, karru tinangka yini Yupuriritjala, irriti tayimapira nyinatjunutja puupala. Walatjunkula tjananya wantirriyala!"

¹⁶ Tjuulytji tjutalingku naanytjatjarraya ngarala waningi. Kutjupangkuni nampa watjanu yalatji, "Tuu yantata milyan tjana ngarala waninyi."

¹⁷ Naanytjatjarra tjuta nyinarra waningi yayina ngarrkawanatjarra, wakaltjipingkamarra. Tjaampalaya ngalkilpayi tjatjakatjarra nyinangi. Tjaampalaya ngalkilpayi marutjarra nyinangi. Tjaampalaya ngalkilpayi yiluwanatjarra nyinangi. Naanytja tjutaya kata kutjupaya ngarala waningi, kata layina nguwanpa. Waru tili puyutarra naanytja tjaanguru pakanangi, puyu yiluwanaatarra.

¹⁸ Yanangu tjutangu puyu palunya pantira mirrirringangi. Kutjupa tjutaya kana kutu nyinangi ngurra kutjupa tjutawana.

19 Yuwa, naanytjatjanu pantira yanangu tjuta mirrirringangi. Naanytja paluru tjana wipu pilkati nguwanpangku yanangu kutjupa tjuta tjananya patjara mirrintankupayi.

20 Yanangu kana tjutangu kulilwiyangu kutu kuya palyalpayi, wiyaya Katutjaku tjukaruru nyinapayi. Paluru tjana kutu Katutjanya nguwanpa tjuta, mamu tjutatarra pulkapungkupayi. Paluru tjana Katutjanya nguwanpa tjuta palyalpayi pulitjanu, watiyatjanu, puli kuultatjanu, puli tjiilpatjanu, yayinatjanutarra. Katutjanya nguwanpa paluru tjana wiya yanangu tjuta yantayantani, wiyaya pinangku kulira wangkapayi, wiya. Yanangu paluru tjana palunya tjananya kutu pulkapungkupayi.

21 Paluru tjana kutu kuya palyalpayi. Tjaampalangkuya yanangu tjuta mirri pungkupayi. Tjaampalangkuya kutjupa tjuta yinkarra kuyalpayi. Tjaampalangkuya mulyatangu mantjilpayi. Tjaampalangkuya miita kutjupa kutjupangka ngarripayi.

10

Ilkari ngurrarangku piipa ruulamapinutja kanyinmalpa

1-2 Palulanguruna Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara kutjupa, ilkariguru ngalya tjarukatinytjala. Paluru mayutju tina nyinangi ilkari ngurrara tjutaku. Mantarra yutuware nguwanpatjarra paluru ngalya tjarukatingu, mukati nguwanpa rayinpuwutjarra. Ilkari ngurrara paluru yunpa

tjintu nguwanpa irrnyaningi. Paluru tjunta kutjarra waru nguwanpa tili ngarangi. Tjina tjampu tjayitingku paluru manta kantulpayi, tjina kutjupa tjayiti paluru yuru tinangka ngarangi. Paluru piipa wiima palunya yarrara marangu kanyiningi, waralyngaranytjala.

³ Yalatji ngarala punturalingku wangkangu, layina nguwanpa, raapa. Kutjupa tjapanpalaya wangkangu kapi tuutuuntja nguwanpa.

⁴ Paluru tjana wangkanyingka kulirana piipangka wakalkitjarringu. Kutjupangu ilkaringuruni marrkunu yalatji, “Paluru tjana watjanutja wakantjawiyangu wanti! Wiya nyuntu wangka palunya wakara tjakultjungkunytjaku.”

⁵ Ilkari ngurrara paluru kutu tinangu manta kantulpayi, tjina kutjupa paluru yuru tinangka ngarapayi. Palurulpi mara waku tjayiti katunu, Katutjala wangkakitja.

⁶⁻⁷ Mara katura Katutjala watjanu, “Kuwarilpiya yanangu kuya tjuta mirrirriku. Wiya nyuntu piyuku patalku tjana mirrirrinytjaku, wiya. Kuwarri ilkari ngurrara kutjupangu turampata puyura wangkatjingalku. Palunyatjanu nyuntupa wangka yiltarriku. Wangka palunya nyuntupa wangka watjalpayi tjutangku yirriti watjanu.” Ngayulu Tjaanalu piyuku watjani. Yilta Katutjanya mayutju tinalingku nyinanyi, kana kutu paluru nyinamalpa. Irriti paluru manta ilkaritarra palyanu, yuru tinatarra. Paluru kuka tjuta palyara nyinatjunu mantawana, yuruwanatarra.

⁸ Ilkari ngurrara paluru piyuku ngayunya watjanu yalatji, “Ilkari ngurrara palatja tjina

tjampu tjayıtingku manta kantuni, tjina kutjupa tjayıti paluru yuru tinangka ngaranya. Paluru maranku piipa wiima palunya kanyini yarrara waralyngarangitja. Yankula piipa wiima palunya mantjila!”

⁹ Palulanguru ngayulu ilkari ngurrara palulakutu yankula piipa wiimaku tjapinu. Yalatjini watjanu, “Ma! Mantjira ngalkula! Katitingku nganytjara ngalypuru nguwanpa nyuntu yarrkalku. Ngalkura kuultjurra! Kuultjungkunytjalanta kampakampaku.”

¹⁰ Piipa wiima palunya ngayulu mantjira ngalkunu. Katitilu nganytjara palyana yarrkanu, ngalypuru nguwanpa. Ngalkurana kuultjunu. Yilta, kuultjungkunytjalani kampakampangu.

¹¹ Ngayulu Tjaanalu kulinu kutjupangkuni yalatji watjantjala, “Yanangu tjutangka putu kulini, Katutjalu tjanala kutjupa ngurrara tjutangka yaalytjinku? Yanangu paluru tjana wangka kutjupa kutjupatjarra nyinaku. Mayutju walytjatjarra tjana manta kutjupa kutjupangka nyinaku. Nyuntu tjananya tjakultjurra!, Katutjalu ngula palyantjaku.”

11

Katutjaku walytja kutjarra ngaraku

¹ Palulanguru ilkari ngurrara kutjupangkuni ngalya yankula yungu watiya miitjurimilalpayi. Yungkulani watjanu, “Pakara yankula Katutjaku tjaatji tina miitjurimilala!, miitjurimilalpayitjar-ranku. Tiipula paluru ngaranya tjawirriilyi

kutjalpayi, palunya_{tarra} nyuntu yankula mi-itjurimilala! Tjaatji palula ya_{ngu} tju_{ta} tjungurringkupayi Katutjanya pulkapungkukitja. Palunya tjananya_{tarra} nyuntu kawuntamilala!, nampaku nintirringkukitjangkun.

² Tjaatji palula tjayi_{tingka} parriki tju_{ta} ngaranyi. Parriki palunya tju_{ta} miitjurimilalwiyangu wanti! Katutjalu kulini ngula parriki palula tjanala yunngu palumpa ngurra tju_{ta} nyinaku. Paluru tjana Tjarutjalumanya ngurrara tju_{ta} tjananya pungkula mayutjulpi tjanampa nyinaku, yiiya mankurrra.

³ Palulanguru ngayulu Katutjalu ngayuku walytja kutjarralpi wantirriyalku, ngayuku wangka tjakultjunkupayi kutjarra. Paluru kutjarra parilykatjanu mantarra palyara, tjarrparra parra yulytjayinamalpa. Paluru kutjarra rawangu ngayuku wangka tjakultjurinamalpa yiiya mankurrra.”

⁴ Tjakultjunkupayi paluru kutjarra watiyarringkula ngaranyi Katutjaku ngurrangka. Watiya paluru kutjarra yini Yalipi ngaranyi. Watiya paluru kutjarra ngaranytjala tjakultjunkupayi paluru kutjarra laampa kutjarraringulpi, tilitjarra. Laampa paluru kutjarra ngurra palula ngarala kutu kampanyi.

⁵ Ngula paluru kutjarra piyuku ya_{ngurriku}. Ya_{ngurriku} lapula mantakutu ngalya yanku Katutjaku wangka tjakultjurinkukitja. Tjinguru yuny_{tju}wiya tju_{ta}ngku palunya kutjarra yitjipungkuntjala paluru kutjarra kamparra tjananya yiluntanku warungku

tjaanguru pakara. Waru palunyatjarrangku paluru kutjarra tjananya kamparra yiluntanku.

⁶ Paluru kutjarra ngangkari tinatjarra nyinaku. Tjingurupula kulilku kapi marrkulkitjangku. Yalatjipula kulira marrkuntjala kapi yilta wiya punkalku. Tjingurupula kulilku kapi walungka ngarrirra waninytja tjuta ngurrkarrinytjaku. Yalatjipula kulira marrkuntjala kapi walungka yilta ngurrkarriku. Tjingurupula kulilku yanangu tjuta miintankukitjangku. Yalatjipula kulira palyantjala yilta paluru tjana miintarriku.

⁷ Palunya tayimingka yanangu paluru kutjar-rangku kutu tjakultjurinkula wantikulpi. Palun-yatjanulpi ngatinguru tjikipaka kutjupa pakalku. Ngati palula tjikipaka paluru kutu nyinapayi rawa. Paluru pakara yanangu palunya kutjarra pungkula yiluntanku.

⁸ Mirripula yiwarrangka kutu ngarriku tawunu Tjarutjalumala. Wiya yanangu tjutangu ngati tjawara palunya kutjarra mantjira katirra tjarrpatjunku, wantikuya. Tjarutjalumala yirriti palumpa kutjarrakutarra mayutju Yiitjunya waralyngarala mirrirringu. Yilta tawunu palunya ngurrara tjuta kuya nyinaku, tawunu kutjupa ngurrara tjuta nguwanpa, Tjutumanya ngurrara tjuta nguwanpa. Ngurra kutjupa ngurrara tjutatarra yirriti kuya nyinapayi, Yitjipinya ngurrara tjutatarra.

⁹ Tjintu mankurrrpa mirri paluru kutjarra yurilta ngarriku. Yanangu tjutalingkungku palula kutjarrangka tjungurringkula rawangku

ngarala nyangamalpa. Paluru tjana manta kutjupa kutjupa ngurrara tjuta, wangka kutjupa kutjupa wangkapayi tjuta tjungurriku. Paluru tjana kutjupa tjuta tjananya watjalku yalatji, “Nyurrangarri wiya ngati tjawara pala kutjarra tjarrpatjunkunytjaku, kutulatju pulanya ngarala nyakunytjaku.” Yalatji yanangu paluru tjana tjintu mankurrrpa patara palunya kutjarralpi ngatingka tjarrpatjunku.

¹⁰ Manta ngurrara yuwankarraya palumpa kutjarraku yunytjuwiya nyinaku. Paluru kutjarra mirri ngarrinytjala paluru tjana yunyparrriku. Tjana tjungurringkula mangarri kukaṭarra ngalku, yunyparringkula. Yilta palumpa kutjarraku tjana yunytjuwiya nyinaku, Katutjaku wangka tjananya tjakultjunutjangka.

¹¹ Tjintu mankurrapula mirri ngarriku. Katutjalu pulanya kanalku. Kanarrirrapula pakara ngaranyingka, yanangu tjutangkuya nyakula ngulungulurriku.

¹² Palulangurupula kulilku ilkaringuru raapanku mirrara watjaningka, “Ngalya kalpakatipula!” Ngayulu Tjaanalu nyangu. Kala, ilkarikutupula kalpakatingu yutuwarwana, yunytjuwiya tjutangka kurungka.

¹³ Palulanguru manta waala tjutatarra Tjarutjalumala puntura pirrtjipirrtjingu. Pirrtjipirrtjinytjala waala tjutanku punkara yanangu tjuta palira yiluntanangi. Yanangu kutjupa tjutatarra mirringu. Waala kutjupa tjuta kutu ngarapayi. Palulanguru yanangu tjutanku ngulurringkula Katutjanyalpiya pulkapungangi

yalatji, “Yilta paluru mayutju tina nganampa nyinanyi.”

¹⁴ Yalatji yanangu tjutalingku mirrirringu. Kala piyukuna nyurrangarrinyalpi watjalku yanangu kuya kutjupa tjuta mirrirrinytjaku.

Yilkari ngurrara kutjupangkulpi turampata puyura mirratjingga

¹⁵ Ilkari ngurrara kutjupangkulpi turampata puyura mirratjinganu. Mirratjingantjala kutjupa tjuta raapa wangkangu yalatji, “Kuwarripula Katutjanya, Kurayitjanyatarra mayutju tina kutjarralampa nyinaku, manta ngurrara yuwankarraku. Paluru kutjarra kutu mayutju tina nyinamalpa.”

¹⁶ Katutjanya nyinanyingka yila tjilpi paluru tjana tuuntiyi puupala tjiiyi kutjutu kutjutungka nyinangi. Paluru tjana pakara yankula Katutjala yila watungarangu, pulkapungkukitja.

¹⁷ Yalatjiya pulkapungangi,
“Mayutju Katutja. Nyuntu ngangkari tinatjarra nyinanyi. Yirriti nyuntu kutu nyinarra kutu nyinamalpa. Ngananatju nyuntunya pulkapunganyi mayutju tina nganampa yanangu yuwankarraku nyuntu nyinanytjala.

¹⁸ Yanangu manta ngurrara tjuta nyuntupa ngurrkurringkula yunytjuwiya nyinanytjala nyuntu tjanampa ngurrkurringkula yunytjuwiya nyinapayi. Kala, nyuntu tjananya kuwarrilpi mirrirringutja tjuta kanara kuutawutjungka ngaratjunku. Yanangu mirri pungkupayi tjutatarra nyuntu tjananya ngaratjunku.

Ngurra palula nyuntu kutjupa tjuṯa tjananya watjara warukutulpi wantirriyalku, kuya kutu palyalpayi tjuṯa. Kutjupa tjuṯa tjananya nyuntu watjara wantirriyalku nyuntupa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku, nyuntupa tjukarurru nyinapayi tjuṯa. Ngurra palula kutjupa tjuṯa mayutju nyinanyi, kutjupa tjuṯa waarrkana nyinanyi, kutjupa tjuṯa nyuntupa wangka watjalpayi tjuṯa nyinanyi.”

¹⁹ Palulanguru ilkari ngurrara kutjupangu Katutjaku tjaatji tiṯa ilkaringka ngarapayi tuuwa alytjuranu. Alytjuranytjala ngayulu nyangu pukutju palunya yunngu ngarrinytjala, Katutjaku luwu puli kutjarratjarra. Palulanguru layitningingku runkaniṯi tuutuura wangkanyingka. Manta watiya tjuṯa, puli tjuṯatjarra pirrtjipirrtjingu. Aayitja tjuṯa mantakutu punkaniṯi.

12

Maanytjangka kungka ngaraku, wanampi tinatjarra ngaraku

¹ Ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari kutjupa kutjuparrinytjala. Nyanguṯa minyma maanytjangka ngaranytjala. Paluru mantarra kutjupatjarra ngarapayi, tjintu nguwanpatjarra. Katangka mukati nguwanpa ngarangi pintirri tuwalpala.

² Paluru mikintjarra ngarala yulapayi pipirri mantjilkitja.

³ Ngayulu kutjupa nyangu wanampi tiṯa ngaranytjala tjatjaka. Kata tjapanpalatjarra

wanampi paluru ngarangi. Kata tjutangka wu-una tiinpala ngarangi. Kata kutjunga walyi kutju ngarangi. Kata kutjupangka walyi kutjupa ngarangi. Yalatji kata tjapanpalangka walyi tjapanpala ngarangi.

⁴ Wipungku paluru pintirri tjuta mantjira waningu mantakutu. Pintirri tjutalingku kutjupa kutu ngarangi. Wanampi paluru minyma panyapakutu yankula pataningi pipirri yutitjarrinytjala ngalkukitja.

⁵ Ilkari ngurraratarra patalpayi pipirri wiima palumpa yutitjarrinytjaku. Palunyatjanu minyma paluru katja wiima mantjintjala ilkari ngurrara paluru parrpatu pipirri wiima palunya mantjira katingu Katutjaku ngurrakutu. Katirra palumpa tjiyi palyangka ngarritjunu. Pipirri wiima paluru tinarringkula yanangu tjuta tjananya mayutju yunytjuwiyangku kanyilku.

⁶ Palunyatjanu minyma paluru tjalkalungu ngurra kapiwiyakutu kumpira. Irriti Katutjalu ngurra palunya palyanu, minyma paluru palula palya nyinanytjaku. Katutjalu minyma palunya kutu kumpitjura kanyilpayi yiiya mankurrrpa.

⁷ Wanampi paluru tjikipaka tjuta ilkaringka kanyilpayi, palumpa waarrkana tjuta. Ilkari ngurrara tinangku yini Maakulalutarra ilkari ngurrara tjuta kanyilpayi. Maakulalungarri wanampiku waarrkana tjuta pikangku pungkupayi.

⁸⁻⁹ Maakulalungarri tjananya pungkula ngulutjingara mantakutu wantirriyanu, Katutjaku ngurrangka wanampi, palumpa waarrkana tjutatarra kutu nyinatjipingka. Wanampi

paluru mamu tjuṭaku mayutju nyinanyi. Paluru yaṅangu tjuṭa tjingapungkupayi kuya palyantjaku.

¹⁰ Palulanguru ngayulu Tjaanalū ilkarīnguru raapa wangkanytjala kulīningi yalatji,

“Kuwarri Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa kanyinmalpa. Yilta paluru mayutju tiṅa nyinanyi, palumpa walytja Kurayitjanyat̄arra mayutju tiṅa nyinanyi. Mamu tjuṭaku mayutju irriṭi Katutjala ila ngarapayi. Paluru kutu palula ngunytji watjalpayi yalatji, ‘Nyuntupa walytja tjuṭa kuya nyinanyi mantangka. Nyuntu tjananya pungkunytjaku.’ Kuwarrilpi paluru wiya nyinanyi ilkarīngka, wiya.

¹¹ “Kurayitjanya paluru tjiipi wiima tjawirriyili nguwanpa watiyangka mirrirringu ngurrka yintirra, yaṅangu tjuṭaku kuya wanikitja. Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulira Kurayitjaku walytja tjuṭaya nyinapayi. Mamu paluru tjananya puṭu tjingapungkupayi kuya palyantjaku. Kutuya Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinanytjala kuya tjuṭangu tjananya mirri pungu.

¹² “Ilkari ngurrara tjuṭa yunypa nyinanytjaku, Yiitju Kurayitjanya yaṅangu tjuṭaku mirrirringutjanga. Manta ngurrara tjuṭa kunyiyi nyinanyi, yuru tjayit̄ingka nyinapayi tjuṭat̄arra. Paluru tjana wilā kuya nyinanyi mamuku mayutju tjanalawana nyinanyingka. Mamu paluru Katutjaku yunytjuwiya nyinanyi yalatji kulira, ‘Rawawiya paṭara Katutjalūni ngayunya pungkula wiyalku.’ ”

13 Wanampi paluru yalatji kuliningi, “Ngayulu ngaangka mantangka nyinaku, wiyana ilkar- ingka yankula nyinaku, Katutjaluni payira wan- tirriyanutjangka.” Yalatji kulira paluru minyma palumpa ngurririnangi manta kapiwiyawana, ngulura wanara ngalkura iluntankukitjangku.

14-16 Palulanguru ilkari ngurrara kutjupangku minyma palula nyalpi kutjarra nganytjatjuni, paarrpakara ngurra kutjupakutu yankunyjaku. Paluru walawurru nyalpi tina nguwanpat- jarra yulytjayinangi. Palulanguru wanampi paluru kapi tjaatjanu yulkapatjura wantir- rianu, minyma palunya kapitjarrangku mir- rintankukitjangku. Manta puntura pirrtjipir- rtjirra pilarringu kapi ngati palula punkantjaku, minyma palulamarra. Palunyatjanu minyma paluru nyalpitjarra paarrpakara yanu ngurra kutjupa kapiwiyakutu. Palula ilkari ngurrara tjutangu palunya kutu yantayanalpayi yiiya mankurra, mamu palulamarra.

17 Palulanguru wanampi paluru minymaku ngurrkuringu. Ngurrkuringkula paluru minyma palumpa katja yuntalpa kutjupa tjutaku ngurririnangi pungkukitja, palumpa ngantitja tjutakutarra. Paluru tjana Katutjaku walytja tjuta nyinarra Yiitjuku wangka kulira tjukaruru nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Yiitjuku walytja yuwankarraya nyinanyi minyma palumpa walytja.

18 Wanampi paluru yurungka tjayingka man- tangka ngarringu.

13

Tjikipaka kutjarra nyinaku

¹ Ngayulu Tjaanalu tjukurrpa nyangu tjikipaka yuru tinanguru pakantjala, kata tjapanpalatjarra. Kata tjutangka wuuna tiinpala ngarangi. Wuuna kutjunga walyi ngarangi, wuuna kutjupangka walyi ngarangi. Yalatji wuuna tiinpalangka walyi tiinpala ngarangi. Kata tjutangka yini wakanutja tjuta ngarangi, yini kuya tjuta. Yini palumpa tjanampa Katutjalu nyakula ngurrkuringu. Yini paluru tjana Katujanya panypurangkupayitjarra.

² Tjikipaka paluru patjalpayi kutjupa nguwanpa yini liputa nguwanpa ngarangi. Paluru tjina tina ngarangi, piiya nguwanpa. Tjaangu patjalpayi layina nguwanpangu. Kutjupa palula ngarringi wanampi tina paluru. Wanampi paluru palumpaṅu ngangkari tjikipaka palula yungkula watjaṅu, “Ngayulu mayutju wiyarringu. Kala nyuntulpi mayutju tina nyinanytjaku, tjiiyi ngaangka.”

³ Tjikipaka palunya kata kutju, kutjupangu irriṅi pungu. Kata mirri nguwanpa yunngu pupangi. Pungutja paluru kanarringulpi. Kuntara palyarringutja yutilpi kata palula ngarangi. Tjikipaka paluru mayutju tinalpi nyinanyingka yanangu tjutaya palumpa yunypa nyinangi.

⁴ Wanampi paluru tjikipaka palunya ngangkari yungutjanga, yanangu tjutangkuya wanampi palunya pulkapungangi. Tjikipaka palunyatarraya pulkapungangi yalatji, “Ngaatja

yilta nganampa mayutju tina. Kutjupangu ngaatjanya putu pungku, ngangkari tinatjarra.”

⁵⁻⁶ Katutjalu wiya tjikipaka palunya pungu, paluru wantingu yanangu tjutangu pulkapungkuntjaku. Paluru kutu mayutju tina nyinapayi yiiya mankurrrpa. Paluru tjananya yanangu tjuta yalatji wiyawana watjalpayi, “Katutjanya mayutju wiyarringu, ngayululpi mayutju tina nyinanyi nyurrangarrimpa. Paluru kuya nyinanyi, ilkari ngurrara tjutatarra kuya nyinanyi. Tjanampa ngurra ilkari kuya ngaranyi.” Tjikipaka paluru yanangu nguwanpa wangkangi, kutu Katutjanya panypurangkupayi. Kutu walytjalunku walkulpayi. Katutjalu kulintjawana tjikipaka paluru mayutju nyinangi, yiiya mankurrrpa. Katutjanya walkuwiyangku panypurangkupayi, palumpa ngurratarra kuya watjalpayi. Palumpa ngurrangka nyalpitjarra tjuta waarrkarripayi. Paluru tjananyatarra panypurangkupayi.

⁷ Yanangu Katutjaku walytja tjuta tjikipaka paluru pungkula wantirriyalpayi. Katutjalu wiya palunya marrkulpayi, wantingu mayutju tina tjanampa nyinanytjaku, yanangu uwankarraku, wangka kutjupa kutjupattjarraku, manta kutjupa kutjupangka nyinapayi tjutaku.

⁸ Yanangu tjutalingkungku tjikipaka palunya pulkapungamalpa, Katutjaku ngurrrpa tjutangu, kanya Katutjaku walytja tjutangu Katutjanya kutju pulkapungamalpa. Irriti paluru manta ilkaritarra palyalkitjangku palunya tjananya yini tjuta piipangka wakara tjunu. Piipa yinitjarra palunya Katutjaku tjiipi

wiimangku kanyini. Irriti yanangu tjutangu tjiipi wiima palunya mirri pungu.

⁹ Wangka ngaatjanya ngayulu Tjaanalu nyurrangarrimpa watjani, kulintjakunyurra.

¹⁰ Ngula yulta palula tjinguru tjana nyurrangarrinya tjiilangka tjarrpatjunktjajala, wiyanyurra Katutjanya tjapintjaku pakalkitjangku, wanti! Tjinguru kutjupa tjuta nyurrangarrinya tjana witilku tjuula watawaratjarrangku wakara mirrintankukitjangku. Tjana yalatji nyurrangarrinya witintjala wiyanyurra Katutjanya tjapintjaku wakalpayingkamarra, wanti! Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyalku, nyurrangarrinya tjana wakantjala. Yunytjuwiya tjutangu nyurrangarrinya panyapurangkula pungkuntjajala kutunyurra tjukaruru nyinanytjaku Katutjaku Yiitjukutarra.

¹¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjikipaka kutjupa mantanguru pakantjala, tjiipi nguwanpa wuuna kutjarratjarra. Pakara wangkangi, wanampi palunya nguwanpa.

¹² Tjikipaka manta ngurrara paluru tjikipaka panyapaku yuru tina ngurraraku waarrkana nyinangi. Tjikipaka manta ngurrara paluru yanangu tjuta tjingapungkupayi tjikipaka mayutju panyapa pulkapungkuntjaku.

¹³ Tjikipaka manta ngurrarangku ngangkari tinatjarrangku kutjupa kutjupa palyalpayi. Yanangu tjutangkuya nyanganyangka paluru ilkariguru mantakutu waru tili waningu ngangkari tinatjarrangku.

14 Tjikipaka yuru tina ngurrarangku tjikipaka manta ngurrara watjalpayi ngangkaritjarrangku palyantjaku, yanangu tjutangku nyakula tjikipaka yuru tina ngurrara palunya pulkapungkunytjaku. Tjikipaka paluru manta ngurrarangku yanangu tjuta tjingapungkupayi, watiyatjanu tjikipaka yuru tina ngurrara nguwanpa palyantjaku tjana palunya pulkawaninytjaku.

15 Tjikipaka manta ngurrara paluru watiyatjanu palyanutja kananu. Watiya paluru wangkapayi. Katutjalu wiya palunya marrkunu watiya palunya kanaltjipingkamarra. Yanangu tjutangku watiya palunya pulkawaninytjawiyangka tjikipaka manta ngurrarangku tjananya mirrintankupayi.

16-17 Tjikipaka manta ngurraraku waarrkana tjuta nyinapayi. Paluru tjana yanangu tjuta tjingapungu yalatji, "Walytjangkuyanku nampa maakamilara tjurra!, mara wakutjayitingka. Tjaampalangkunyurra ngalyangka maakamilara tjurra!" Yanangu uwankarra nambatjarra nyinapayi, mayutju tjuta, waarrkana tjuta, mani tinatjarra tjuta, maniwiya tjutatarra, waarkawiya tjutatarra. Paluru tjana nambatjarrangku kutju mangarri, kukatarra payimilalpayi. Paluru tjana kutju yulytja tjuta tjalami-lalpayi. Nampa paluru tjikipaka yuru ngurrarakura ngarangi.

18 Purinypa kulilpayi tjutangkunyurra nampa kulintjaku. Nampa palunya yalatji ngaranyi, tjikitji tjirripala.

14

Ngaralaya tulku kutjupa warralku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu yanangu tjutalingku puli Tjayunala ngarala waninytjala. Tjiipi wiima ngururra tjanala ngarangu. Yanangu paluru tjana Katutjaku walytja tjuta ngarala waningi, waan antatan puutiya puu tjawutjuna. Ngalyangka tjananya yini kutjarra wakara wantingutja yalatji ngarringi, “Yiitju Kurayitjanya anta, Katutjanya.”

² Palunyatjanu ngayulu kulinu ilkarunguru kapi tina nguwanpa raarrmanangi. Layitningingku tuutuuntja ngayulu kulinu. Kitawu wangkatjingantja nguwanpatarra ngayulu kulinu.

³ Katutjaku walytja palunya tjananya ngayulu nyangu Katutjaku tjiyingka ila ngaranytjala. Kuru tjutatjarra puupala paluru tjana, tjilpi tuuntiyi puupala paluru tjanatarra palula tjanala ila ngarangu. Katutjaku walytja paluru tjana ngaralaya tulku nyuwana warraningi. Tjana kutju tulku nintingku warralpayi. Palumpa walytja palunya tjananya kutju Katutjaku ilkari ngurrara tjutangu mantanguru katirra Katutjala ngaratjuna. Manta ngurrara kutjupa tjuta tjananya katiwiyangu wantingu.

⁴⁻⁵ Katutjaku walytja paluru tjana wiya miita mantjira kanyilpayi, tjana tjiipi wiima palumpa kutu tjukarurru nyinapayi. Paluru tjana wiya yanangu kutjupa tjutangka ngunyitji wangkapayi, wiya, tjana tjukarurru nyinapayi. Katutjaku ilkari ngurrara tjutangu tjananya man-

tangka mantjira Katutjaku ngurrakutu katirra ngaratjunu. Katutjalu tjiipi wiima palurutarra tjananya nyakula yunyparringangi. Ilkari ngurrara paluru tjana ngula kutjupa tjuta tjananya mantangka mantjira katiku Katutjaku ngurrakutu. Katutjalu tjiipi wiimangkuratara tjananya nyakula tjanampa yilta yunyparriku.

Ilkari ngurrara mankurrrpa ilkariwana yanku

⁶ Palulanguru ngayulu Tjaanalulu nyangu ilkari ngurrara kutjupa ilkariwana yananyingka. Paluru yanu wangka palya yanangu tjutangka tjakultjunkukitja, ngurra manta tjutawana nyinapayi tjutangka.

⁷ Paluru raapangku ngurra manta tjutawana tjakultjurinkupayi yalatji, “Katutjalu ilkari, manta, yuru, rakula tjutatarra palyanu. Paluru kuwarri maa yankula manta ngurrara tjuta nyurrangarrinya kuutamilara watjalku. Pupakatirra palunya kutjunyurra pulkawaninytjaku.”

⁸ Ilkari ngurrara kutjupangku manta tjutawana tjakultjurinkupayi yalatji, “Yunyparriwaya! Tawunu yini Papilunanya Katutjalu yulpunu. Palunya ngurrara tjutangkuya yalatji kuya kutu palyara nyinapayi miita kutjupa kutjupattarraya ngarrirra yankupayi. Tjananya Katutjanya yunytjuwiya nyinarra pungu. Yanangu tjuta ngurra palulakutu yankula nyakupayi tjana kuya palyantjala. Nyakula tjana ngurra walytjakutu yankula kuya palunya nguwanpa palyalpayi, Papilunanya ngurrara tjuta nguwanpangku.”

Tjaanalū tawunu Papilunanya ngunytji watjanu, tawunu Ruumanya ngurrara tjuṭangu kulira ngurrkurritjipingkamarra. Yiitjuku walytja tjuṭangu piipa ngaatjanya rītarringkula kuliningi tawunu palunya Ruumanya.

9-11 Ilkari ngurrara kutjupa ilkariwana yanangi. Paluru raapangu manta tjuṭawana tjakultjurinkupayi yalatji, “Tjingurunyurra mara nampatjarrangu, ngalya nampatjarrangu tjikipaka yuru ngurrara palunya pulkawanimalpa, watiyatjanu palyanutja yuru ngurrara palunya nguwanpaṭarra nyurrangarri pulkawanimalpa. Yalatjinyurra pulkapungkuntjala Katutjalu nyurrangarrinya kuutawutjunga payira wantirriyalku warukutu, palumpa ilkari ngurrara tjuṭangka kurungka, tjiipi wiima palula kurungkaṭarra. Waru palulanyurra kutu mikinpa tinatjarra nyinamalpa.”

12 Yunytjuwiya tjuṭangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkuntjala kutunyorra tjukaruru Yiitjuku nyinanytjaku.

13 Palulanguruna Tjaanalū wangka kutjupa kulinu. Ilkaringuru yalatji wangkangu, “Wangka ngaatjanya wakala! Tjinguru Katutjaku walytja tjuṭangu tjikipaka yuru ngurrara palunya pulkawanyinjawiyangka palumpa waarrkana tjuṭangu tjananya mirri pungku. Palunya tjananya Katutjalu kutu yantayantalku palumpa ngurrangka. Ngurra palula tjana yunypa nyinamalpa.”

*Yankula mangarri yunmiya muturinamalpa
tjuula kalikalitjarrangku*

14 Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu yananguku katja nguwanpa yutuwaringka nyinanytjala. Walyi kuultatjanu palyanutjatjarra paluru nyinangu. Marangku paluru kanyiningi tjuula kalikali yiritjarra, mangarri mutulpayi.

15 Katutjaku tjaatji tinanguru ilkari ngurrara kutjupa pakara ngarangu. Paluru raapangku watjanu yutuwaringka nyinapayingku kulintjaku, “Tjuula kalikali yiritjarrangku mantawana muturinama!, mangarri yukiri nguwanpa kuwarri yunmirrirra ngaranytjala.”

16 Palulanguru yutuwaringka nyinapayingku mantakutu yankula mangarri yunmi nguwanpa muturinangi.

17 Palulanguru Katutjaku ngurrangka ilkari ngurrara kutjupa, tjaatji tinatjanu pakara ngarangu, tjuula kalikali yiritjarra.

18 Palulanguru tjaatji tina palula ilkari ngurrara kutjupa pakara ngarangu. Paluru tiipula puyutjunkupayingka waarrkarringku-payi. Waruku mayutju paluru nyinangu. Pakara raapangku watjanu ilkari ngurrara tjuula kalikalitjarra panyapakutu yalatji, “Tjuula kalikalitjarrangku mantakutu yankula kiripitji mutura mantjirinama!, kiripitji yunmi ngaranytjala.”

19 Palulanguru ilkari ngurrara paluru mantakutu yankula kiripitji mutura mantjirinangi. Mantjirinkula kiripitji ngati tinakutu waningu, pulingka tjawara wantingutja. Kutjupa tjutangku ngati palula

kantura yulpulpayi tjuutja kutju yintilkitjangku. Kiripitji palunya kantura pilkira yulpura wiyantja nguwanpa, Katutjalu tjananya mulyarraringkula pungkula wiyalku, kuya palyalpayi tjuta.

²⁰ Tawunu palula yaatjayiti ngati palula tjana kiripitji tjuta kantura yulpuṇu. Tjuutja palunya ngurrkarringkula kapi tiṇa nguwanpa raanarringangi karruwana. Karru palulawana wanma raanarringangi, tjirri antata kilamita, katulingku raanarringangi.

15

*Yilkari ngurrara tjuṭangu tjananya mi-
iṇṭanku mirrintankukitjangku*

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu ilkari rawangku nyakula kutjupa kutjupalpi nyangu. Katutjaku ilkari ngurrara tjanapala yanangi yanangu tjuta tjananya miṇṭankula yiluntankukitja. Kala, Katutjalu wiya ilkari ngurrara kutjupa tjuta tjananya piyuku watjalku yanangu tjuta iluntankukitjangku, wantiku tjananya.

² Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu kilaatja yuru tiṇalingku nguwanpa ngarringi. Kilaatja palula waru kamparra wanangingi. Waru tjatjaka nguwanpa kilaatja palulawana ngarripayi. Yanangu tjuṭaya kilaatja palula tjayitingka ngarala waningi, tjikipaka yuru ngurrara palunya walkuntjawiyangku wantipayi tjuta. Wiya paluru tjana tjikipakaku nampatjarra marangka ngarangi, wiya tjana

ngalyangka nampa palunyatjarra ngarangi. Katutjalu tjanampa yunyparringkula yungu kiitawu nguwanpa kutju iitji.

³ Kiitawu nguwanpatjarrangkuya warralpayi tulku palunya. Yirriti Katutjaku waarrkana Muutjalu, tjiipi wiima palurutarra tulku palunya warralpayi.

“Nyuntu Katutjanya mayutju tina nyinanyi, ngangkari tinatjarra. Nyuntu kutu ngangkari tinangku palyalpayi. Yanangu yuwankarraku nyuntu mayutju palya nyinanyi, manta ngaa ngurrara tjutaku, manta kutjupa kutjupa ngurrara tjutakutarra. Nyuntu wiya tjaampalaku yunypawiya nyinarra kutjupa tjutaku yunypa nyinanyi, wiya. Yuwankarraku nyuntu yunypa nyinarra walytjangku kulira tjukarurru watjalpayi.

⁴ Nyuntu kutju tjukarurru nyinanyi kuya palyantjawiya. Yalatji nyuntu nyinanytjala yanangu uwankarrangkuntaya pulkawaninyi. Ngula kutjupa tjutangku nyuntunya pulkawanimalpa manta kutjupa kutjupa ngurrara tjutangku, nyuntumanuntu mayutjungku tjukarurru wangkarra nyinapayi, wiyanta kutjupangku watjara pinkurrtjingalku.”

⁵ Palulanguruna Tjaanalua nyangu kaliki tina alytjura ngaranytjala. Kaliki paluru tjaatji tinalingku ngarapayi Katutjaku.

⁶ Tjaatji palulaya Katutjaku ilkari ngurrara tjanapala paluru tjana pakanu, yankula yanangu tjuta miintankukitja. Paluru tjana kalikinguru pakara kuuta

tjulkura watawaratjarra ngarangi. Piilta ngarrkawanatarra kuultatjanu palyanutja ngarangi.

⁷ Puupala kuru tjutatjarra paluru tjana ngarangi. Puupala palunyatjanu kutjungku tjananya tiitji kuultatjanu palyanutja yungu ilkari ngurrara tjapanpala panyapa tjutaku. Kutju iitji tjananya yungu. Tiitji palula tjanala ngarripayi kapi puyitjina. Katutjalu tjananya watjanu tiitji tjuta katirra yanangu kuya tjuta mirrintankunytjaku. Katutja paluru mayutju kana kutu nyinamalpa, paluru yanangu kuya tjuta tjananya mirrintankuku.

⁸ Palulanguru tjaatji palula puyu pakara unguwana ngarangi, Katutjanya ngangkari tinatjarra unngu nyinangitjangka. Katutjalu tjananya ilkari ngurrara panyapa tjuta watjanu, "Yanangu tjuta nyurrangarri marrkunytjaku, tjana wiya tjaatji ngaangka tjarrpanytjaku. Nyurrangarri tiitji tjuta katirra mantakutu yanangu tjutawana yintirra mirrintankunytjaku. Palulanguru yanangu tjuta, nyurrangarritarra tjaatji ngaangka piyuku tjarrpaku."

16

Tiitji tjapanpalangka kapi puyitjina yintilku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu kulinu tjaatji palula kutjupangu raapangu wangkangu, ilkari ngurrara tjapanpalangu paluru tjana kulintjaku. Yalatji tjanala raapangu wangkangu, "Mantakutuya maa yarra! Tiitji tjutatjanuya puyitjina palunya tjutirra!"

Palunyatjanu Katutjalu ngurrkurringkula yaṅangu kuya tjuṭa tjananya pungkula iluntanku.”

² Palulanguru ilkari ngurrara kutjungku tiitji kutju mantjira katirra mantawana tjutirinangi. Tjutintjala yaṅangu tjuṭangka puyila tiṅa tjuṭa pakara ngarangu, yaṅangu winkingka. Mikinpa puntutjarraya nyinangu. Yaṅangu paluru tjana tjikipaka palumpa walytja tjuṭa nyinapayi, palumpa nampatjarra. Tjana tjikipaka palunya, watiya palyanṭja palunya nguwanpaṭarra tjana pulkawanipayi.

³ Ilkari ngurrara kutjupangku tiitji kutjupa mantjira katirra yuruwana tjutirinangi. Tjutintjala yuru ngurrkarringu. Ngurrkurringkula maa turayirringu. Palulanguru kuka yuru ngurrara yuwankarraya mirrirringkula waṅingu.

⁴ Ilkari ngurrara kutjupangku tiitji kutjupa katirra karru tjuṭawana tjutira wanaṅu, kapi rakula tjuṭangkaṭarra. Tjutintjala kapi ngurrkarringu.

⁵⁻⁶ Ilkari ngurrara kapi kanyilpayingku Katujanya watjaṅu yalatji, “Katutja. Nyuntu kutju tjukaruru nyinanyi. Irriti nyuntu tjukaruru nyinapayi. Kuwarri nyuntu nyinarra tjukaruru kutu nyinamalpa. Nyuntu tjukaruru watjaṅu kapi tjanampa ngurrkarrinytjaku. Ngurrka kutju yaṅangu kuya tjuṭangu tjikinmalpa, nyuntupa walytja tjuṭa tjana yirriti mirri pungkula ngurrka mantakutu tjutilpayi. Yirriti kuya paluru tjana nyuntupa walytja kutjupa tjuṭa mirri pungkupayi, nyuntupa wangka watjalpayi tjuṭaṭarra.”

7 Palunyatjanu ngayulu Tjaanalu kulinu ti-
ipula puyutjunkupayingka yanangu nguwanpa
wangkangu yalatji, “Yuwa, Katutja. Nyuntu
tjukururrungku watjanu paluru tjana ngurrka
kutju tjikintjaku. Nyuntu mayutju tina nyinanyi
ngangkari tinatjarra.”

8 Ilkari ngurrara kutjupangku tiitji kutjupa
mantjira tjintuku tukatirra tjintungka tjutinu.
Tjutintjala tjintungku tjananya yanangu
tjutalingku kampangu.

9 Tjintungku tjananya puntura kam-
pangutjangka Katutjanyalpiya panypurangu,
paluru tjananya ilkari ngurrara tjuta
tiitjitjarra wantirriyanutjangka. Tjukururru
nyinanytjawiyangku tjana kutu kuya palyanigi,
Katutjanya pulkawaninytjawiyangku.

10 Ilkari ngurrara kutjupangku tiitji kutjupa
katirra tjutinu tjikipaka panyapaku tjiiyi
palyangka. Yalatji tjutintjala ngurra tjutawana
mungarringu. Tjikipaka palumpa walytja
tjuta ngurra tjutawana miintarringkula mikin
puntutjarrarringu.

11 Katutjanyaya panypurangkula watjaningi.
Kutuya kuya palyanigi, tjukururru nyinanyt-
jawiyangku.

12 Ilkari ngurrara kutjupangku tiitji kutjupa
mantakutu katirra tjutinu karru tinawana, yini
Yupurititjala. Tjutintjala kapi wiyarringu, raa-
narrinytjawiya. Karru paluru turayirringu.
Ngula tjuulytji tjuta kakarraranguru karru palu-
lawana yankuku, ruutuwana nguwanpa. Tjuu-
lytji tjutaku mayutju tjutangu tjananya wilu-

rarra katiku tjikipaka palunya, palumpa waar-rkana tjutatarra tjana pungkuntjaku.

¹³ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu mamu mankurra nganngi nguwanpa. Kutju paku wanampi palula tjaanguru. Kutjupa paku tjikipaka yuru ngurrara tjaanguru. Kutjupa paku nguntji watjalpayi tjaanguru. Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpa nguntji watjalpayi paluru nyinangu. Paluru tjananya yanangu tjutangka yalatji tjakultjukupayi, "Ngayuku wangkaya kulila! Ngayulu Katutjaku wangka watjalpayi nyinanyi." Wati palula tjaanguru mamu paluru paku.

¹⁴ Mamu paluru tjana ngangkaritjarra nyinangu kutjupa kutjupa palyalkitja. Paluru tjana mantawana yankupayi yanangu mayutju tjuta tjingapungkuntjaku. Tjingapungu tjananya tju-ulytji tjuta katirra tjana tjunguntjaku. Tjuulytji tjutalingku ngarala waniku Katutjanya palumpa walytja tjutatarra pikanku pungkukitjangku tjana kulilku. Yilta Katutjalungarri tjananya pungkula wiyalku.

¹⁵⁻¹⁶ Tjuulytji paluru tjana tjungurringu ngurra yini Yamakitanangka.

Kulilaniya!, ngayulu Tjaanalu nyur-rangarrinya watjantjaku. Irriti Yiitjulu yalatji watjanu, "Ngula ngayulu mantakutu piyuku ngalya yankuntjala tjinguronyurra yutungku kuya kutu palyara nyinaku. Wiyanyurra yalatji nguwanpa nyinanytjaku, ngayukonyurra tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala

Katutjanya ngayulutarra yunypa nyinaku. Ngayululpi nyurrangarrinya katirra nyinatjunku ngayuku ngurrangka.”

¹⁷ Palunyatjanu ilkari ngurrara kutjupangku tiitji puyitjinatjarra mantjira ilkariwana yintirinanngi. Katutjaku tjaatji palula yunngu tjiyi palya ngarangu. Tjiyi palula kutjupangku puntura wangkangu yalatji, “Kala tayimingka.”

¹⁸ Palulanguru Layitningingku rungkara taataaningi. Manta pirrtjinytjala kuraakirringkula wanaṅu. Palunya nguwanpa pirrtjinytjala kuraakirringkuntja wiya yurrunpa ngarangu.

¹⁹ Tawunu tiṅa Papiluna palula puntura kuraakirringutjangka ngurra tjirripalapi ngarangu. Ngurra kutjungka nyinarra putu tjana ngurra kutjupakutu yankupayi, ngankirri tiṅa ngaranytjala. Tawunu kutjupa tjuṭa manta tjuṭawana waala tjuṭa punkara waṅingu, manta pirrtjinytjala. Yalatji tjanampa yanangu tjutaku waala tjuṭa Katutjalu ngurrkuringkula yulpulpayi. Yanangu tjuṭa tjananya mirrintankula wanaṅu.

²⁰ Yuru tiṅawana manta tjuṭa ngarangu. Manta palunya tjananya kapingku tjutuṅu, manta pirrtjinytjala. Puli ngarapayi tjuṭatarra yunnnguringu.

²¹ Puli ayitji tiṅa tjuṭangu tjananya pungkula waṅingu, tiṅalingkungku, kutju tiṅalingkungku, pulawu payiki tjuṭa nguwanpangku. Kutu tjananya pungkula waninytjala yanangu tjuṭangkuya Katutjanya panypurangkupayi, “Katutjanya kuya. Nyaaku

paluru nganananya mirrintananyi ayitji tina tjutatjarrangku?”

17

Kungka kuya palyalpayi Tjaananya nintilku

¹ Palunyatjanu ilkari ngurrara kutjungku tiitji mantawana tjutira ngalyankula ngayunya watajanu, “Ngalya yarra! Nintilkuanta Katutjalu kungka kuya palyalpayi pungkuntjala. Kungka paluru wati kutjupa kutjupangka kuntawiya ngarripayi maniku. Paluru yuru tinangka katu nyinapayi.

² Mayutju tjuta, manta tjuta ngurrara tjutaya yankula kungka palula ngarripayi, wiyaya kuntarringkula palunya wantipayi, wiya. Palulakutu tjana yankula waama tjikira turaangkar-ringkula ngarripayi, kutu.”

³ Palulanguru ilkari ngurrarangu, Katutjaku kurrunpangkutarra ngayunya Tjaananya ngurra kapiwiyawana katingu. Ngurra palula ngayulu tjikipaka kutjupa, tjatjaka nyangu, kungkatjarra. Yurrunpa kungka paluru tjikipaka palula kalparra katu nyinapayi. Tjikipaka paluru yini kuya tjutatjarra nyinapayi, yurrunpa wangka palunya wakara wantingutja tjutatjarra. Katutjalu yini palunya tjuta nyakula ngurrkuringu. Tjikipaka paluru kata tjapanpalatjarra nyinangu. Kata palula tjanala wuuna tiinpala ngarangu.

⁴ Kungka paluru turitji marutjarra nyinangu, tjatjakatjarratarra. Riinga kuultatjarra nyinangu nikilitjitjarratarra. Panikina kuultatjanu palyanutja marangku paluru

kanyiningi. Kungka paluru wati tjuṯangka tjanala kutu kuya palyara nyinapayi. Yalatji kuya kutu palyaṅutjanka, ilkari ngurraranku piipangka wakara panikina palula yurrunpa tjunu. Panikina piipa palunyatjarra kungka paluru kanyiningi.

⁵ Kungka palula ngalyangka wangka wakaṅutja ngarangu. Wangka palunya nyakula yaṅangu tjuṯanku puṯu kulilpayi. Wangka paluru yalatji nguwanpa ngarangu, “Tawunu Papilunanya ngurrara tjuṯanku kuya kutu palyani. Palumpa tjanampa ngayulu kungka mayutju tina nyinanyi. Ngayulu tjananya tjingapunganyi kuya kutu palyantjaku.”

⁶ Yirriti yaṅangu yunytjuwiya tjuṯanku mantangka Yiitjuku walytja tjuṯa mirri pungkupayi. Kungka paluru tjananya ngurrka tjikira turaangkarripayi. Ngayulu Tjaanalulu nyangu kungka palunya turaangka nyinanyingka. Nyakula ngayulu puṯu kuliningi.

⁷ İlkari ngurrara paluruni piyuku watjanu, “Nyuntu wiya puṯu kulintjaku. Ngayuluṅanta nintilku kungka palunya, tjikipaka tjat-jakakutarra.

⁸ Tjikipaka palunya nyuntu nyangu. Iririti paluru nyinapayi, kuwarri wiyalpi nyinanyi. Ngula paluru ngati tinanguru kanarringkula pakalku. Kutjupangkulpi palunya mirri pungku. Yaṅangu tjuṯaya nyinaku Katutjaku walytjawiya. Katutjalu manta ilkaritjarra palyalk-itjanku wiya tjananya yini tjuṯa palumpa piipangka wakalpayi kana nyinanytjaku, wantingu tjananya. Paluru tjana tjikipaka kanarringutja

nyakula puṯu kulilku, ‘Tjikipaka paluru kuya, mirri ngarrimara kanarrinytjawiya.’

9-10 “Wangka ngaatjanya ninti tjuṯangkunyurra kulintjaku. Tjikipaka paluru kata tjapanpalatjarra nyinangu. Palunya nguwanpa puḷi tjapanpala mantangka ngaranya. Kata tjapanpala palunya nguwanpa mayutju tiṇa payipala nyinarra mirrirringu. Mayutju kutju kuwarri nyinanyi, mayutju kutjupalpi ngula nyinaku. Mayutju paluru rawawiya nyinarra wiyarriku.”

11 Palunyatjanu ilkari ngurrara paluruṇi Tjaananya watjanu, “Tjikipaka tjatjaka palunya nyuntu nyangu. Paluru irriti nyinapayi, kuwarri wiya nyinanyi. Paluru nyinarra mayutju tiṇalpi nyinaku, mayutju panyapa tjapanpala nguwanpa. Palunyatjanu mayutju tiṇa palunya kutjupangkalpi mirri pungku.”

12 Ilkari ngurrara paluruṇi piyuku Tjaananya watjanu, “Tjikipaka palunya nyuntu nyangu wuuna tiṇpalatjarra. Wuuna tiṇpala palunya nguwanpa mayutju tiṇpalalpi nyinaku. Paluru tjana tjikipaka palulawana mayutju tjuṯa rawawiya nyinarra wiyarrikulpiya.

13 Mayutju paluru tjana tjungu wangkarra wangka kutjuwana kulilku, wiya tjana ngur-rkurriku, wiya. Paluru tjana tjikipaka palunya watjalku yalatji, ‘Nyuntu kutju nganampatju mayutju tiṇa nyinamalpa, nyuntunya kutjulatu kulinmalpa.’

14 Mayutju paluru tjana waarrkana tjuṯa yalṯirra tjungulku. Waarrkana paluru tjana mayutju paluru tjanatjarra kulilku tjiipi wiima

palunya pungkula wantirriyalkitjangku. Wiya tjana palunya pungkula wantirriyalku, wiya. Tjiipi paluru, palumpa walytja tjutangkutarra palunya tjananya pungkula wantirriyalku. Yalatji tjananya pungkula wantirriyalku mayutju tinangku nyinarra. Paluru mayutju manta ngurrara tjutangka wirrili nyinaku, mayutju tinalingku. Palumpa walytja tjuta tjananya Katutjalu ngulytjulku. Tjana tjiipi palumpa tjukaruru kutu nyinaku.”

¹⁵ Piyukuni ilkari ngurrara paluru watjanu yalatji, “Yuru tinangka kungka kuya palyalpayi paluru nyinangu, panyapan nyuntu nyangu. Yurunga wiya paluru yilta nyinapayi. Paluru yanangu tjutangka katu nyinapayi palumpa tjanampa mayutju. Yanangu tjaampala walytjararranpa wangka kutju wangkapayi tjuta nyinanyi. Yanangu tjaampala walytjararranpa kutjupa, wangka kutjupa wangkapayi tjuta nyinanyi. Yalatji yanangu walytjararranpa kutjupa kutjupa wangka walytjatjarra nyinanyi.

¹⁶ Wuuna tiinpala panyapa nyuntu nyangu. Wuuna paluru tjana yanangu nguwanpa wangkapayi. Paluru tjana, tjatjaka tjikipaka palurutarra kungkaku yunytjuwiyalpi nyinaku. Paluru tjana kungka palula mantarra yarrara waninytjala nikitilpi nyinaku. Yulytja palumpatarra tjana mantjira katirra waniku. Palulanguru paluru tjana kungka palunya ngalkura warungka wanikulpi, kamparra wiyarrinytjaku.

¹⁷ Yilta, Katutjalu tjananya tjingapungku mayutju paluru tjanpala tjikipaka palula

yalatji watjantjaku, ‘Nyuntu kutju nganampatju mayutju tina nyinamalpa, nyuntunya kutjulatu kulinmalpa.’ Palunyatjanu tjana tjikipaka palumpa waarrkana tjuṯa nyinaku. Yalatjiya nyinaku Katutjaku wangka kutjupalpi yiltarrinytjala.”

¹⁸ Palunyatjanu ilkari ngurrara paluruṯi piyuku watjanu, “Nyuntu kungka kuya panyapa nyangu. Paluru kuya nyinapayi nguwanpa tawunu tina kuya ngaranyi. Tawunu palula tjana kuya palyara nyinapayi, kututja. Mayutju manta ngurrara tjuṯa tawunu palumpa yunyparringanyi. Tawunu palunya ngurrara tjuṯangu watjantjala mayutju paluru tjana kulira palyalpayi.”

Tawunu palunya Tjaanalu watjanu tjana riitar-ringkula tawunu Ruumanya kulintjaku. Tawunu Ruumala tjana kuya palyara nyinapayi.

18

Tawunu tina palunya, Papilunanya wiyarringku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu tjukurrpa nyangu, ilkari ngurrara kutjupa mantakutu tjarukatinytjala. Paluru tjanampa mayutju tina nyinanyi ilkari ngurrara kutjupa tjuṯaku. Paluru paarrtji nguwanpa tili ngarangu. Palunyatjanu mantawanalpi tili ngarangu.

² Paluru raapangu watjanu yalatji,

“Tawunu yini Papilunanya Katutjalu yulpulku. Palunya ngurrara tjuṯa kuya nyinanyi, miṯa kutjupa kutjupattjarraya nyinanyi. Katutjalu

ngurrkurringkula tjananya pungkula mirrintanku. Tawunu palulawana yanangu tjuta wiya nyinaku, wiya, mamu tjuta, wanapa tjuta, ukurrukurru tjuta, pangkalangu tjutatarra, wanampi tjutatarra ngurra palula nyinaku.

³ Yiltaya yanangu kuya tjuta tawunu palula nyinanyi, miita kutjupa kutjupattarraya nyinanyi. Kuya kutuya palyara nyinanyi. Yanangu tjutangu, mayutju tjutanguktarra yankula tjananya nyakupayi, palunya ngurrara tjutangu kuya palyantjala. Paluru tjana nyakula ngurra walytjakutu yankula kuya palyalpayi, Papolunanya ngurrara tjuta nguwanpangu.”

⁴ Palulanguru ngayulu Tjaanalu kulinu wangka kutjupa katunguru wangkanytjala yalatji,

“Walytja tjuta, kulilaniya! Wiyanyurra kutu tawunu Papolunala nyinanytjaku, parpatuya pakara yarra!, Katutjalu nyurrangarrinya tjungu kuya tjutatarra pungkupayingkamarra. Tawunu palulanyurra kutu nyinarra kuya palyanmalpa palunya ngurrara tjuta nguwanpangu.

⁵ Palunya ngurrara tjutangu yirriti kuya kutu palyara nyinapayi. Kuwarri paluru tjana kutu kuya palyani. Yalatjiku Katutjalu nintingku nyinarra tjananya pungkuku.

⁶ Kutjupa tjutaya tawunu palulakutu yankula nyinanytjala kuya tjutangu tjananya panypurangkula pungkupayi, tjaampala tjananya mirri pungkupayi. Palunya ngurrara tjutangu

yalatji kuya palyantjala Katutjalu tjananya ngaparrtjingu pungku.

7 “Tawunu Papilunanya kuya ngaranya. Palunya ngurrara tjutangu yalatji kulilpayi, ‘Yanangu kutjupa tjutangka nganana mani tina mantjira palya nyinanyi. Yulytja tjuta, mantarra tjutatarra nganana payimilara kanyini. Nganana yunypa nyinanyi, mani tinatjarra.’ Kuwarrilpi tjanampa yulytja manitarra wiyarriku, mikinpa puntutjarralpiya nyinaku. Yirriti tjana yalatji kulilpayi, ‘Nganana mayutju tina tjuta nyinanyi. Yulytja tjuta, mani tina nganampa ngarrinyi. Kutula palya nyinamalpa, yunypa, wiyala watjilpa nyinaku.’

8 “Paluru tjana wiya yalatji kutu nyinaku, wiya, kuwarri Katutjalu ngangkari tinatjarrangu watjalku ngurra tjanampa yulpulkitjangu, yanangu tjutatarra pungkukitjangu. Yiltaya mikinpa puntutjarra nyinaku, watjilpaya yulamalpa. Paltjatjirratjaya nyinaku, mangarriwiya. Ngurra paluru kamparra wiyarriku.”

9 Palunyatjanu mayutju panyapa tjuta tawunu palula kuya palyara ngurra walytjakutu yanutja tjutangu, ngurra walytjanguru nyakula, ngurra Papilunalanguru puyu tina pakantjala kulilku Papilunanya ngurrara tjuta mirringutjanga. Yalatji kulira paluru tjana yulamalpa.

10 Mayutju paluru tjana ngulurrukula ngarala yalatji watjalku, “Kuunyi, nyarra ngurrara tjuta wiyarringu, tawunu tjanampatarra wiyarringu. Tjintu kutjunga Katutjalu Papilunanya tjanampa kutjara wiyanu, yanangu

tjutatarra tjananya pungkula wiyanu.”

¹¹ Yirriti yanangu tjuta tawunu Papilunala wanma nyinapayi. Paluru tjana mangarri tjuta, yulytja tjutatarra katipayi tawunu palulakutu yanangu tjutangu payimilantjaku. Wanma ngurrara tjutangu kulilku tawunu palunya wiyarringutjangka. Kulira tjana watjalku yalatji, “Papilunanya ngurrara tjutaya wiyarringu. Nganalu nganampa mangarri tjuta yulytja tjuta payimilalku?”

¹² Yulytja yalatji Papilunanya ngurrara tjutangu palula tjanala payimilalpayi, kuultatjanu palyanutja tjuta, tjiilpatjanu palyanutja tjuta, riinga tjuta, nikilitji tjuta. Mantarra yalatjiya payimilalpayi, mantarra tjulkura, mantarra maru, mantarra tjatjaka. Watiya kutjupa kutjupaya payimilalpayi panti palyatjarra. Yulytja yalatji nguwanpatarraya payimilalpayi, tarrkatjanu palyanutja tjuta, yayinatjanu palyanutja tjuta, pulitjanu palyanutja tjuta.

¹³ Yulytja yalatji Papilunanya ngurrara tjutangu palula tjanala payimilalpayi, mingkulpa tjuta, wayinatjarra tjuta. Tjana payimilalpayi nyiti panti palyatjarra kutjara puyutjunkupayi tjuta, mirritjina yintilpayi tjuta. Mangarri pulawu, mangarri wiitatarraya payimilalpayi. Puluka tjuta, tjiipi tjuta, naanytja tjutatarraya payimilalpayi. Paaki tjutatarraya payimilalpayi. Yanangu waarrkana tjuta tjana payimilalpayi. Yulytja yalatjiya Papilunanya ngurrara tjutangu palula tjanala mani palyalkitjangu payimilalpayi.

14 Wiyaya Papilunanya ngurrara tjuṭangu yalatji yulytja tjuṭa, mangarri tjuṭa waama tjuṭa payimilalku, wiya. Yulytja palumpa tjanampa tjana yunytjurringkula nyinapayi. Paluru tjana mayutju tjuṭa nyinakitja yunytjurringkula nyinapayi. Walytjangkuyanku pulkawanipayi, “Nganana mayutju tjuṭa nyinanyi mani tinatjarra, yulytja tinatjarra, mangarri tinatjarra.” Kuwarri wiyarringu tjanampa, tjanatarra wiyarringu.

15 Yirriti yanangu paluru tjana tawunu Papilunala wanma nyinapayi. Paluru tjana mangarri tjuṭa, yulytja tjuṭatarra katipayi tawunu palulakutu yanangu tjuṭangu payimilantjaku. Papilunanya ngurrara tjuṭangu mangarri tjuṭa yulytja tjuṭatarra payimilantjala wanma ngurrara tjuṭaya mani tinatjarralpi nyinapayi. Wanma ngurrara paluru tjana Papilunalanguru puyu pakantjala nyakula ngulurringu. “Tjinguru ngananyalpi Katutjalu mirri pungku.” Yalatji ngulurringkula tjana yulapayi.

16 Paluru tjana watjara waniku, “Kuunyi. Tawunu Papilunanya kuwarri kamparra wiyanu. Palunya ngurrara tjuṭaya mantarra palyangka tjarrparra parra yankupayi. Riinga kuultatjanutjarraya parra yankupayi, nikilitjitjarraṭarra.

17-18 Tjinṭu kutjunga Katutjalu tjanampa tawunu palunya kutjara wiyanu, yanangu tjuṭa tjananya mirrintanangi. Yulytja tjuṭa tjanampa, mani tina tjanapaṭarra wiyarringu.” Yirriti paluru tjana yulytja tjuṭa, mangarri tjuṭa

tawunu palulakutu katipayi, payimilantjakuya. Papilunanya kamparra puyu pakantjala tjutangu wanmanguru nyangu puuta ngurrara tjutangu. Paluru tjana puutatjarrangu yulytja tjuta mangarri tjutatarra tawunu palulakutu katipayi. Puutanguru tjana ngarala nyakula watjanu yalatji, “Kuunyi. Tawunu tinalingku nyarratja wiyarringu. Wiya tawunu kutjupa tinalingku palunya nguwanpa ngaranyi, Papilunanya kutju tawunu tinalingku ngarangu.”

¹⁹ Tawunu palunya ngurrara tjutaku tjana yularra yalatji watjalpayi, “Nganana tjanampa Papilunanya ngurrara tjutaku waari nyinanytjaku. Paluru tjana nganannya mani tina yungkupayi yulytja tjuta payimilara. Palunyatjanu nganana kuwarri mani tinatjarra nyinanyi. Yuwa, tjinu kutjunga Katutjalu tawunu palunya wiyanu, yanangu tjuta tjananya paluru mirrintanangi.”

²⁰ “Tawunu palunya wiyarringanyinka Katujanya, yilkari ngurrara tjutatarra yunyparringanyi. Tjunguya Katutjaku walytja tjuta yunyparringanyi, Yitjuku waarrkana tjuta, Katutjaku wangka watjalpayi tjutatarra. Tawunu palunya ngurrara tjutangu Katutjaku walytja tjuta panypurangkula pungkuntjala, Katutjalu tjananya ngaparrtjingu pungu.”

²¹ Ilkari ngurrara kutju mayutju tina nyinangu ilkari ngurrara kutjupa tjutaku. Paluru puli tinanya mantjira yuru tinakutu waningu. Wanirra watjanu yalatji, “Ngayuluna puli palunya yuru tinakutu waninytja nguwanpa Katutjalu ilkarunguru waru tina waningu

tawunu Papilunanya kamparra wiyantjaku. Wiya tjana yanangu kutjupa tjutangu ngurra palula piyuku palyara nyinaku, wiya, wantikuya.

²² Wiyaya yanangu tjutangu piyuku palula kiitawu tjuta wangkatjingalku, wiya. Wiyaya palula piyuku turampata tjuta mirratjingalku. Wiyaya yanangu tjuta ngurra palula waranmalpa, wiya. Wiya yanangu tjutangu palula waarrkarringkula waala kutjupa tjuta palyalku nyinakitjangu, wantikuya. Ulkumanu tjutangu wiya mangarri rungkara kutjara ngalku ngurra palula, wiya.

²³ Ngurra Papilunala wiyaya laampa piyuku tililku. Laampa wiya piyuku tilingaraku. Wati tjutangu wiya yunypangu kungka yaltirra miitararra palula nyinaku. Yanangu tjuta wiya palula nyinaku. Mayutju mani palyalpayi tjuta tawunu palula nyinangu, tjana yilta mani tinatjarra nyinangu. Yanangu tjuta palula tjanalakutu yankula yulytja tjuta, mangarri tjutatarra tjalamilalpayi. Mayutju palumpa tjanampa tjana yunypangu katipayi.

²⁴ Tawunu palula tjana Katutjaku walytja tjuta, palumpa wangka watjalpayi tjutatarra mirri pungkupayi. Yanangu kutjupa tjutatarra tjana mirri pungkupayi. Ngurrka tjanampa yintirra mantawana ngarripayi.”

19

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu kuliningi yanangu tjutalingkungku raapangu watjantjala, “Katutjanyalaka pulkawani! Paluru kutju

ngangkari tinatjarrangku yanangu tjutaku kuya wanipayi, kana kutu nyinanytjaku.

² Paluru tjukarurrungku kulira kuutamilara watjalpayi, kutjupangku kuya palyanutjangka. Paluru tjananya Papilunanya ngurrara tjuta tjukarurrungku mirri pungangi. Ngurra tjanam-patarra tjukarurrungku yulpunu, paluru tjana Katutjaku walytja tjuta tjutangara mirri pungan-gitjangka. Paluru tjana kuya palyara nyinapayi, miita kutjupa kutjupangka tjana ngarripayi. Palunya tjananya nguwanpa yanangu kutjupa kutjupa ngurrara tjutanku kuya palyalpayi.”

³ Ngayulu tjananya kuliningi yanangu panyapa tjutalingkungku piyuku raapangku watjantjala, “Katutjanyalaka pulkawani!, paluru ngangkari tinatjarrangku ngurra Papilunanya kutjara yulpura wiyanutjangka. Ngurra kuya panyapa Papilunanya kampanyingka, puyu kutu pakanmalpa.”

⁴ Tjilpi tuuntiyi puupala paluru tjana, kuru tjutatjarra puupalatarra watungarala Katutjanya pulkawaningi, tjiiyingka nyinanytjala. Yalatji tjana palunya walkuningi, “Palya nyuntu tjananya Papilunanya ngurrara tjuta mirri pungkula wiyanu. Nganana nyuntunya kutu pulkawanimalpa.”

Tjiipi wiima paluru marritirriku

⁵ Katutjaku tjiiyingka tjayitingka kutjupangku watjanu yalatji, “Tjaampala nyurrangarri Katutjaku walytja nyinarra tjukarurru nyinanyi. Nyurrangarritarra palunya pulkawanyinytjaku.”

6 Palulanguru ngayulu Tjaanalu kulinu yanangu mingalingkuya tjungurringkula wangkanytjala. Nyaa nguwanpaya wangkapayi?, kapi tina karruwana raanarripayi palunya nguwanpa. Nyaa nguwanpaya wangkapayi?, kapi puntu munturrmananyi palunya nguwanpa. Panyala layitningi nyakupayi pinpanyingka. Yalatji nguwanpa tjana wangkangi, “Katutjanyalaka pulkawan! Nganampa mayutju tina paluru nyinanyi, ngangkari tinatjarra.

7-8 Palumpa nganana yunypa nyinarra kutu palunya pulkawaninytjaku. Kuwarri tjiipi wiima paluru marritirriku, palumpa pikatja walytja pataningka. Pikatja paluru kuwarri ngaraku mantarra tjulkuratjarra. Katutjalu palunya nyakula kulilku, ‘Nyarratja mantarra tjulkuratjarra ngaranyi, paluru ngayuku tjukarurru nyinapayi. Pikatja palunya nguwanpa ngayuku walytja tjuta tjukarurru nyinanyi, tjiipi palumpatarra walytja tjuta.’ ”

9 Ilkari ngurrara paluruni Tjaananya watjanu yalatji, “Piipangka wangka yalatji wakala! Katutjalu yanangu tjuta watjalku yankula tjungurringkula kuka, mangarritarra yunypangku ngalkuntjaku, tjiipi wiima paluru marritirikitja nyinanyingka. Yanangu palunya tjananya Katutjalu yunypangku yantayanalku.” Ilkari ngurrara paluruni piyuku watjanu, “Wangka palunya Katutjalu ilta watjanu.”

10 Yalatji kulira ngayulu ilkari ngurrara palula watungarangu pulkawanikitja. Paluruni marrkunu yalatji, “Walkuntjawiyangkuni

wanti! Ngayulu wiya mayutju tina nyinanyi, tjunguli Katutjaku waarrkana nyinanyi. Yiitjuku walytja kutjupa tjutatarra Katutjaku waarrkana nyinanyi. Katutjanya kutjunyurra pulkawaninytjaku ngangkari tinatjarra. Katutjaku kurrunpangku yanangu tjuta nintilpayi tjana wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkunyutjaku.”

Naanytja tjulkura watitjarra ngaraku

¹¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalū ilkari alytjurarrinytjala nyangu. Naanytja tjulkura wati palunyatjarra yanangi. Wati palunya yanangu tjutangu yini watjalpayi yalatji, “Tjucarurru nyinapayinya.” Paluru tjucarurru kulira yanangu tjuta kuutamilara watjalpayi, pungkupayitjarra.

¹² Wati paluru kuru tilitjarra nguwanpa naanytjangka nyinangi. Kata palula mukati palya tjuta ngarayinangi. Yini walytja wakanutjatjarra wati paluru nyinayinangi. Yini palumpaya yanangu kutjupa tjuta ngurrrpa nyinangi. Yini wakanutja palunya tjana nyakula putu kulilpayi. Wati paluru kutju yini walytjaku ninti nyinangu.

¹³ Kuuta palumpa ngurrkangka tjulyu-lytjunkula tjarrparra nyinayinangi. Yanangu tjutangu palumpa yini kutjupa watjalpayi yalatji, “Katutjaku wangkapayinya.”

¹⁴ Naanytjatjarra palula ngantiwanangkuya wanarinangi, ilkari ngurrara tjuulytji nguwanpa tjutangu. Mantarra tjulkuratjarrangkuya

palunya wanarinangi, naanytja tjulkuratjarra tjuṭangku.

¹⁵ Wati paluru naanytjangka nyinayinangi tjaatjanu tjuṭa watawara yiri ngalya ngarangi. Tjuṭa palunyatjarrangku tjananya wakara yanangu tjuṭa manta kutjupa kutjupa tjuṭangka iluntanangi. Tjaampala tjananya wakara kutjupa tjuṭa tjananya tjuṭatjarra paluru mayutjungku kanyilku. Mayutju paluru tjananya nintilku Katutjalulpi tjananya ngurrkurringkula ngangkari tinatjarrangku mirri pungkunytjaku, yanangu kuya tjuṭanya.

¹⁶ Wati palula kuutangka wangka wakanutja ngarangi yalatji, “Ngaatjanya mayutju tina nyinanyi, mayutju kutjupa tjuṭangka wirrili.”

¹⁷⁻¹⁸ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara kutjupa, tjuṭungka katu ngaranytjala. Paluru raapangku tjanala tjuṭpu tjuṭangka watjanu, ilkariwanaya parra yananyingka. Yalatji tjananya paluru watjanu, “Kulilaya! Katutjalu nyurrangarrinya yaltinyi yankulanyurra yanangu mirri tjuṭanya ngalkura wiyantjaku. Mirri tjuṭaya yalatji ngarriku, mayutju tina tjuṭa, mayutju kutjupa tjuṭa, waarrkana tjuṭa, yanangu kutjupa tjuṭatarra. Naanytja tjuṭatarra mirri ngarrinytjala tjuṅgurringkulanyurra ngalkunytjaku.”

¹⁹ Naanytja tjulkuratjarra paluru tjuṅgu ngarangi, palumpa tjuṭyṭji tjuṭatarra. Palunyatjanu ngayulu tjananya nyangu tjikipaka palunya yuru ngurrara, mayutju manta ngurrara tina tjuṭatarra. Mayutju palumpa tjanampa tjuṭyṭji tjuṭa ngarala waningi.

Paluru tjana tjungurringangi, panyapa tjuṭa tjananya pungkukitja. Puṭu tjananya pungkula wantirriyaṇu, naanytja tjulkuratjarra palunya anta palumpa tjuulytji tjuṭatarra.

²⁰ Naanytja tjulkuratjarrangku, palumpa tjuulytji tjuṭangkuṭarra tjananya pungkula tjikipaka yuru ngurrara palunya witira kanyinu, wati mayutju kuya kutjupaṭarra. Wati paluru Katutjaku wangka nguwanpa ngunyitji tjananya wangkapayi. Irriti tjikipaka paluru watjanu wati kuya paluru ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, yaṇangu tjuṭangku nyakunytjaku. Palunyatjanu wati kuya paluru yaṇangu nampatjarra tjuṭa tjananya tjingapungkupayi tjana tjikipaka palunya pulkawaninytjaku, watiya tjikipaka palunya palyaṇutja nguwanpaṭarra tjana pulkawaninytjaku. Palunyatjanu naanytja tjulkuratjarrangku, palumpa tjuulytji tjuṭangkuṭarra tjikipaka palunya, wati ngunyitji watjalpayi palunyaṭarra katirra waru tinangka waningu, rawa pulanya warungku kampanytjaku. Waru palunyatjanu puyu tina pakalpayi, yiluwana.

²¹ Palumpa kutjarraku tjuulytji tjuṭa tjananya naanytja tjulkuratjarrangku tjaatjanu tjuulatjarrangku wakara iluntanangi. Palulanguru tjulpu paluru tjana mirri tjuṭa tjananya ngalkura palṭjarringkula wantingu.

20

Paluru waṇampi palunya witira tayimapira

tjarrpatjunku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara kutjupa, ilkaringuru ngalya tjarukatirra ngaranytjala. Paluru marangku kii kanyiningi ngati tinaku, tuuwa alytjurankunytjaku. Ngati paluru yunnngulingku ngarangi. Tjiina tinatarra paluru marangku kanyiningi.

²⁻³ Paluru yankula wanampi palunya witira tjiinatjarrangku tayimapiṇu. Tuuwa alytjurankula wanampi palunya katirra ngati palula waningu. Tuuwa patira laakamilara wantingu ngati palula kutu ngarrinytjaku waan tjawutjun yiyangka. Wanampi palunya nganaṇa watjalpayi, "Mamuku mayutju." Yalatji ilkari ngurrara paluru wanampi palunya wanirra laakamilara wantingu, yanangu tjuta paluru tjingapungkupayingka, Katutjanya nguwanpa tjuta tjana pulkawanipayangka. Paluru ngati palula kutu nyinaku. Katutjalu ngula watjalku palunya pakantjaku. Paluru ngatinguru pakara rawawiya mantangka parra nyinaku. Mantangka nyinarra Katutjalulpi palunya mirri pungku.

⁴ Palulanguru ngayulu Tjaanalu mayutju kutjupa tjuta nyangu, tjiyi tjutangka nyinanytjala. Kutjupa tjutatarra ngayulu nyangu anangukunu kurrunpa tjuta. Palunya tjananya irriṇi mantangka Yiitjuku yunyitjuwiya tjutanku kata kuntara waningi, Yiitjuku, Katutjaku wangkatarra tjana tjakultjunutjanka. Paluru tjana wiya tjikipaka palunya, watiyatjanu palunya nguwanpa palyanutjatarra tjana

puḷkawaṇipayi, wiya. Paluru tjana Yiitjuku yunyjuwiya tjuṭangka tjanala yalatji watjalpayi, “Nganaṇa wiya tjikipakaku walytja tjuṭa nyinanyi. Nyurrangarri wiya nganaṇanya ngalyangka palumpa nampa wakantjaku. Nganaṇanya marangka wiya nyurrangarri yalatji nampa tjunkunyjtaku, wanti nganaṇanya!” Nampatjarrawiya tjana nyinangu. Kurrupa paluru tjana kanarringkula yaṇangurriku. Paluru tjana mayutju tjuṭa Yiitju Kurayitjalawana nyinaku waan tjawutjuna yiiyangka.

⁵⁻⁶ Katutjalu yaṇangu palunya tjananya yurrupa mirringuru kanalku, nganaṇanya yaṇangu kutjupa tjuṭaṭarra ngulalpi kanalku. Palumpa tjanampa Katutjanya yunypalingku nyinaku, wiya tjana piyuku mirrirriku waru tiṇangka kamparra, wiya. Paluru tjana tulkuku mayutju tjuṭangkulpi Katutjaku, Yiitjuku waarrkaṭarra palyanmalpa. Kutjupa tjuṭaku tjana tjungu mayutju tjuṭa nyinaku waan tjawutjun yiiyangka. Yiiya palunya wiyarrinytjala nganaṇanya yaṇangu kutjupa tjuṭaṭarra Katutjalu mirringuru kanalku.

Mamuku mayutju waṇiku waru tiṇakutu

⁷ Waan tjawutjun yiiya palunya wiyarringanyangka, mamuku mayutju yini Tjaatinanya ngaṭinguru pakaltjingalku.

⁸⁻⁹ Pakara paluru tjananya yaṇangu kutjupa tjuṭa tjingapungku palumpa waarrkana tjuṭa nyinanyjtaku. Yaṇangu paluru tjana manta kutjarrangka nyinaku, kutjupa yini

Kaakala, kutjupa yini Maakaakala. Ngurra tjuṭawana Tjaatinaku waarrkana tjuṭalingku nyinaku. Paluru tjananya tjuṅulku Katutjaku walytja tjuṭa pikanku pungkuntjaku, ngurra Tjarutjalumala. Tawunu palula Katutjaku walytja tjuṭa nyinaku. Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa kanyilku, mamuku waarrkana tjuṭa tjananya waru waṅirra kamparra wiyalku.

¹⁰ Ilkari ngurrara tjuṭangkuya mamuku mayutju palunya witira waṅiku waru tinangka. Waru palula puyu yiluwana pakanmalpa. Mamu paluru, tjikipaka paluru yuru ngurraratarra, Katutjaku wangka nguntji watjalpayi paluruṭarra waru palula kutu kampamalpa mikinpa puntutjarra, wiyaya warunguru pakalku, wiya.

Yaṅangu yuwankarraya kuutawutjungka ngaraku

¹¹⁻¹³ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjiiyi tjulkurangka Katutjanya nyinanyingka. Palunya tayimi manta ilkaritarra wiyarringu, wiya ngarapayi, wiya. Tjiiyingka yurrunpa ngayulu nyangu yaṅangu tjuṭalingku ngarala waṅinytjala kuutawutjungka nguwanpa. Paluru tjana irriṭi mirrirringu. Palunyatjanu tjana kanarringu. Tjaampalaya mayutju tjuṭa ngarangi, kutjupa tjuṭa waarrkanaya ngarangi, waarkawiya tjuṭatarra ngarangi. Tjaampalaya irriṭi yuru tinangka mirrirringu. Mirri ngarrirraya kanarringu. Kutjupa tjuṭaya ngurra waṅma kurrunpa nyinarra wiyarringutja kanarringuya. Tji-

iyi tjulkura palula piipa tjuṯa ngarripayi. Ilkari ngurrara kutjupangku yankula piipa tjuṯa ruulamilara yarrara wantingu. Piipa kutjupaṯarra paluru ruulamilara yarrara wantingu. Piipa palula yini tjuṯa ngarringu, kana kutu nyinapayi tjuṯa. Katutjalu piipa palunya tjuṯangka ngurrira nyakula riitarripayi yaṅangu paluru mantangka nyinarra palyantjala. Tjinguru palya nyinapayi, palumpa walytja nyinaku. Tjinguru kuya kutu palyalpayi wiya palumpa walytja nyinaku.

¹⁴⁻¹⁵ Katutjalu tjanampa piipangka palumpa walytja tjuṯaku yini ngurrira nyakupayi. Yini tjanampa nyakula tjananya wantirriyalpayi palumpa ngurrakutu kana kutuya nyinanytjaku. Yini kutjupa tjuṯa wiya piipa palula ngarripayi. Palunya tjananya ilkari ngurrara tjuṯangu warungka katirra wanipayi. Yalatjiya piyuku mirrirriku warungka. Katutjaku walytja panyapa tjuṯa piyuku wiya tjana mirrirriku warungka, kana kutuya nyinamalpa ngurra palula. Wiyaya kurrumpa paluru tjana ngurra wanma palulakutu piyuku yankula nyinamalpa, wiya. Ngurra wanma paluru wiyarriku. Yuṯa palula nganti yaṅangu tjuṯa kana kutu nyinamalpa, wiyarrinytjawiya.

21

Manta, ilkaritarra nyuwana ngaraku

¹ Ngayulu Tjaanalu nyangu manta ilkaritarra wiyarrinytjala, yuru tinatarra wiyarringu. Kala ngayulu nyangu ilkari nyuwana, manta nyuwanaṯarra.

2 Palunyatjanu ngayulu nyangu tawunu winki ilkaringuru tjarukatingu, tawunu Tjarutjalumanya nguwanpa, nyuwana. Katutjalu tawunu palunya ilkaringuru walatjunu. Kungka marritirrikitja mantarra tjulkurangka tjarrparra ngarapayi nguwanpa, tawunu paluru tjulkura ngarangu.

3 Palulanguru Katutjaku tjiyingka yanangu nguwanpa kutjupa wangkangu yalatji, “Kuwarri, Katutjanya palumpa walytja tjutawana nyinaku, walytjararranpaya tjungu nyinaku. Paluru tjananya kutu yantayantara kanyinmalpa.

4 Palyaya ngurra palula nyinamalpa. Palula yanangu tjuta wiya mirrirriku. Irritiya mantangka watjilpa nyinapayi. Wiya tjana ngurra palula watjilpa nyinaku, wiya.”

5 Palunyatjanu Katutjalu tjiyi panyapangka nyinarra ngayunya Tjaananya yalatji watjanu, “Manta ilkariṯarra ngayulu nyuwana palyanutjatjarra nyuntulpi piipangka wakala! Kala, kuwarrilpi ngayulu manta nyuwana, ilkari nyuwanatarra palyalku. Kuwarri wangka paluru yiltarriku.”

6 Piyukuni watjanu yalatji, “Kala, wangka palulawana yiltarringu. Ngayulu ngangkari tinatjarrangku yuwankarra kanyinmalpa. Ngayulu yirriti mayutju tina rawa nyinapayi. Ngulana mayutju kana kutu nyinamalpa. Manta ngurrara tjutangkunyurra wangka ngaatjanya kulintjaku. Mantangka yanangungku ngayuku wangka kulira walytjarrinytjala ngayulu palunya ngayuku ngurrangka nyinatjunku. Ngurra palula paluru kana kutu nyinamalpa.

Ngurra palula ngayulu tjananya kapi kanalpayinya yungku. Tjikiraya kana kutu nyinamalpa. Kapi palunya tjikira yanangu wiya piyuku paarritjirriku, kana kutu nyinamalpa.

⁷ Yunytkuwiya tjtangka nyurrangarrinya pa-nypurangkula pungamalpa. Tjingurunyurra tjukaruru kutu nyinarra yiltanyurra ngayuku walytja tjuta ngayuku ngurrangka palya nyinamalpa.

⁸ “Yunytkuwiya tjtangka pungkuny tjala tjaampalangkuya ngulurringkula ngayuku wangka wantiku, tjukaruru nyinanyt-jawiyangku. Yalatji tjukaruruwiya nyinapayi tjuta tjananya ilkari ngurrara tjtangka katirra warungka waniku. Yirritiya mantangka mirrirringkula paluru tjana piyuku mirrirriku. Waru palulanguru puyu tina yiluwana pakanmalpa. Ngananyangarri waru palula kamparra wiyalku?, yalatji wiyawana nyinapayi tjuta. Kutjupa tjtaya ngayuku yunytkuwiya nyinanyi. Palunya tjananya ilkari ngurrara tjtangka warungka waniku. Kutjupa tjuta kutu kuya palyara nyinapayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjtangka warungka waniku. Kutjupa tjtaya miita kutjupa kutjupangka ngarripayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjtangka warungka waniku. Kutjupa tjtangka yanangu kutjupa tjuta kutu mirri pungkupayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjtangka waniku warungka. Kutjupa tjtangka yanangu tjuta yinkara kuyalpayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjtangka warungka waniku. Kutjupa tjtaya kutu

ngunytji watjalpayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjutangku warungka waniku. Kutjupa tjutangku kutu Katutjanya nguwanpa kutjupa tjuta pulkawanipayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjutangku waniku warungka. Tjinguru yanangu yalatji wiyawana kutu nyinanytjala ilkari ngurrara tjutangku palunya warungka waniku.”

Tawunu kutjupa winki ngayulu nyangu

⁹ Yirriti ilkari ngurrara paluru tiitji puyitjinatjarra kanyilpayi. Paluruṅi ngalyankula watjanu yalatji, “Yarralika! Ngayulunanta katirra nintilku kungka tjiipi wiima palumpa pikatjaku. Paluru kutjarra marritilpi nyinaku.”

¹⁰ Palulanguru ilkari ngurrara paluru, Katutjaku kurrunpangkutarra ngayunya katirra pulingka katu nyinatjunu. İlkari ngurrara paluruṅi nintinu tawunu Tjarutjalumanya winki ilkariguru tjarukatinytjala. Katutjalu tawunu palunya walatjunu.

¹¹ Tawunu paluru tilitjarra ngarangu, Katutjakunu. Tawunu paluru tjayinirringkula ngarangu, kilaatja tjayinirringkunyja nguwanpa.

¹² Tawunu palula parriki tina pulitjanu palyanutja parra tjunkula wanantja ngarangu. Parriki palula kiita tuwalpala ngarangu. Kiita palula tjanala ilkari ngurrara tuwalpala ngarapayi, yanangu tjuta tjarrpapayingkamarra. Kiita kutju yinitjarra ngarapayi yalatji wakanutja, “Ruupinanya.” Ruupinanya Yitjurilaku katja

yurruntitja nyinapayi. Kiita kutjupa yini kutjupatarra ngarapayi yalatji wakanutja, “Tjuutanya.” Paluru Yitjurilaku katja kutjupa yirriti nyinapayi. Yalatji kiita palunya tjutangka yini wakanutja tjuta ngarangu, Yitjurilaku katja yini tuwalpala.

¹³ Tawunu palula kakarrara tjayiti kiita tjirripala ngarangu. Yalinytjarra tjayiti kiita tjirripala kutjupa ngarangu. Wilurarra tjayiti kiita tjirripala kutjupa ngarangu. Yulparirra tjayiti kiita tjirripala kutjupa ngarangu.

¹⁴ Parriki palunya palyalkitjangkuya yurrunpa puli tina tuwalpala ngarritjunu. Puli paluru tjana yini wakanutjatjarra ngarringi. Puli kutjungka yini yalatji wakanutja ngarangu, “Pitanya.” Paluru tjiipi wiimaku waarrkana nyinapayi. Puli kutjupangka yini yalatji wakanutja ngarangu, “Tjaananya.” Paluru tjiipi wiimaku waarrkana nyinapayi. Yalatji puli palunya tjutangka yini wakanutja tuwalpala ngarringi, tjiipi wiima palumpa waarrkana tjuta.

¹⁵ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara paluru marangku miitjurimilalpayi kanyintjala, kuultatjanu palyanutja. Paluru ngarangu tawunu, parrikitarra miitjurimilalkitja, kiita tjutatarra.

¹⁶ Tawunu paluru kaatpuuta nguwanpa ngarangu. Ilkari ngurrarangku kakarrara tjayiti miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. Paluru piyuku palunya yalinytjarra tjayiti miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. Paluru piyuku palunya

wilurarra tjayiti miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. Paluru piyuku yulparirra tjayiti miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. Palunyatjanu ilkari ngurrara paluru piyuku palunya mantanguru katukutu miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita.

¹⁷ Paluru parriki pulitjanu palyanutja palunya miitjurimilara nampa yalatji watjanu, tjikitjiyi payipi mita.

¹⁸ Parriki paluru kilaatja nguwanpa ngarangu. Tawunu paluru kuultatjanu palyanutja ngarangu, kilaatja nguwanpa ngarangu.

¹⁹⁻²⁰ Tawunu palula puli tuwalpala yunngu ngarangu, yinitjarra tjuta. Puli tjaampala kilaatja nguwanpa ngarripayi. Puli kutjarra puluwana ngarripayi. Puli tjaampala kuriinwana ngarripayi. Puli tjaampala tjatjaka ngarripayi. Puli kutjupa kilaatja nguwanpa ngarripayi. Puli tjaampala yiluwana ngarripayi. Puli kutjupa maru ngarripayi.

²¹ Kiita tuwalpala paluru tjana, puli tina rawunwanatjarra ngarangu, puli palya tjulkura tuwalpalatjarra. Tawunu palula ngururrwana yiwarra tjuta ngarringi, kuultatjanu palyanutja.

²² Tawunu palula wiya tjaatji tina ngarangu. Tjaatjingka wiyaya tjarrparra pulkawanipayi, palunya ngurrara tjutangku. Yanangu paluru tjana Katutjanya, tjiipi wiima palunyatjarra kurungku nyakula kutu pulkawanipayi. Yilta Katutjanya ngangkari tinatjarra nyinangi ngurra palula.

²³ Ngurra palula tjin̄tu maanytjatarra wiya pakalpayi. Katutjanya tjiipi wiima paluruṯarra tili ngarapayi tjanampa.

²⁴⁻²⁶ Tawunu paluru yalatji tilitjarra ngarany- ingka palunya ngurrara tjuṯaya palya tili palu- lawana nyinaku. Mayutju tina kutjupa ngur- rara tjuṯangkuya yulytja palya kuulta nguwanpa tjuṯa tawunu palulakutu katimalpa. Kiṯa tjuṯa parriki palula kutu alytjura ngaramalpa. Tili kutu ngaranytjala wiya tjana kiṯa tjuṯa patilku.

²⁷ Kuya tjuṯa wiya tawunu palula tjar- rparra nyinaku, wiya. Katutjanya nguwanpa pulkawanipayi tjuṯa wiya tawunu palula tjar- rparra nyinaku, wiya. Ngunytjinytju watjalpayi tjuṯa wiya tawunu palula tjarrparra nyinaku, wiya. Miṯa kutjupa kutjupangka ngarripayi tjuṯa wiya tawunu palula tjarrparra nyinaku. Katutjaku walytja tjuṯa kutju palula tjarrparra kana kutu nyinamalpa, Katutjaku piipangka yini ngarringutja tjuṯa kutju tjarrparra nyinaku ngurra palula. Tjiipi wiima paluru piipa palunya kanyin̄i yinitjarra.

22

¹⁻² Ilkari ngurrara paluru piyuku ngayunya nintin̄u karru tina kapitjarra ngarrinytjala. Kapi paluru palyalingku ngarripayi, yulpaṯawiya. Kapi palunya yanangungku tjikira kana kutu nyinaku. Katutjaku tjiiyitjanu kapi paluru puringi nguwanpa pakara raanarripayi karruwana. Tawunu palulawana ngururrwana raanarripayi. Katutjaku tjiyingka ila tjiipi wiima paluru nyinapayi. Tawunu palula ngururrwana

yiwarrangka kapi paluru raanarringangi. Kapingka tjayitiwana watiya tjuṭa ngarala wanaṅingi, mangarritjarra tjuṭa. Maanytja kutjungkaya mangarri tjuṭa watiya kutjutjanu ngalkulpayi. Maanytja kutjupangka watiya kutjupatjanu tjana mangarri tjuṭa ngalkulpayi. Yalatjiya maanytja tjuṭangka kutu mangarri kutjupa kutjupa ngalkulpayi, watiya tjuṭatjanu. Yaṅangu tjuṭangkuya mangarri palunya tjuṭa ngalkura kana kutuya nyinamalpa. Paluru tjana parrka tjuṭa mantjilku watiya palula tjanala miinta tjuṭanya, palyantjaku.

³⁻⁴ Katutjanya tjanampa kuya tjuṭaku, yunyjuwiya nyinamalpa, kuya kutu palyalpayi tjuṭakutarra, wiya tjana tawunu palula tjarrparra nyinaku, wiya. Tawunu palula palumpa walytja tjuṭa kutju palya nyinamalpa, Katutjalawana, tjiipi wiima palulawanatarra. Paluru kutjarra tjiyingka nyinanytjala, yaṅangu tjuṭangku yutitja nyakula palunya kutjarra pulkawanimalpa. Ngalyangka Katutjanya yinitjarraya nyinaku, yurrunpa wakara wantingutja tjuṭanya.

⁵ Ngurra palula wiya tjanampa munga ngaraku, wiya. Wiya tjana kulinmalpa laampa tjuṭa tilintjaku, wiya. Wiya tjana yalatji kulinmalpa, “Tjintulampa ngaranyi.” Palyaya palula nyinamalpa tili kutjupangka. Katutjanya tjanampa tili nguwanpa nyinaku. Ngurra palula tjana palya nyinamalpa, mayutju tjuṭa nguwanpa.

Yiitjanya piyuku ngalya tjarukatiku

⁶ Palulanguru ilkari ngurrara paluruṇi piyuku watjanu yalatji, “Ngayuku wangka paluru iltarriku, yanangu tjuṭangkunyurra kulintjaku. Irriti Katutjalu tjanala palumpa kurrumpa tjarrpatjunu, palumpa wangka watjalpayi tjuṭangka. Yalatji tjanala paluru tjarrpatjunu wantirriyalkitjangku, tjana palumpa wangka tjakultjurinkunytjaku. Katutja paluru ilkari ngurrara ngayunya ngalya wantirriyanu wangka ngaatjanya palumpa walytja tjuṭangka nintintjaku. Wangka palunya nyurrangarri kulira ngula ngaranytjaku nintilpi.”

⁷⁻⁸ Ngayulu Tjaanalu watjani, Yiitjulu nganananya yalatji watjani, kulintjakula, “Rawawiya patara ngayulu mantakutu piyuku maa yananyi. Wangka ngaatjanya kuliranyurra ninti nyinanytjala Katutjanya nyurrampa yunypa nyinaku.” Ilkari ngurrara paluruṇi Tjaananya nintinutjangka ngayulu watungarangi palunya pulkawanytjaku.

⁹ Paluruṇi marrkunu yalatji, “Wiya nyuntu watungarala ngayunya pulkawanytjaku. Ngayulu wiya mayutju tina, tjunguli Katutjaku waarrkana nyinanyi. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭatarra Katutjaku waarrkana nyinanyi. Palumpa wangka watjalpayi tjuṭatarra palumpa waarrkana nyinanyi. Yanangungku wangka ngaatjanya riitarringkula kulira yilta Katutjaku waarrkanatarra paluru nyinanyi. Katutjanya kutju nganaṇa pulkawanytjaku.

¹⁰ Wangka ngaatjanya tjanala tjakultjurra!, ngula tjana kulintjaku. Wiya nyuntu

tjakultjunkunytjawiya nyinanytjaku, tjakultjurra tjanala!

¹¹ Kuya palyalpayi tjutaya kuwarri nyinanyi. Tjana kutu kuya palyanmalpa. Kutjupa tjutaya papa nguwanpa kulakulangku kuya palyara nyinanyi, kutuya nyinaku papa nguwanpa. Kutjupa tjutanyurra Katutjaku tjukarurru nyinanyi, palumpa walytja, kutunyurra palumpa tjukarurru nyinaku, palumpa wangkawana kulira.”

¹² Yiitjulu nganananyatarra yalatji watjani, kulintjakula, “Rawa patantjawiya ngayulu piyuku mantakutu maa tjarukatiku. Tjarukatirra ngayulu tjananya yan̄tayan̄talku tjukarurru nyinapayi tjuṯa. Wiyawana nyinapayi tjuṯa ngayulu tjananya warukutu wantirriyalku.

¹³ Ngayulu yirriti kutu nyinangi tjungungkuli Katutjalu manta ilkarit̄arra palyanu. Kuwarri ngayulu kana kutu nyinamalpa.”

¹⁴ Nyurrangarri Katutjaku wangkaku tjukarurru nyinanytjala paluru nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Yalatji nyinarra nyurrangarri tawunu palula tjarrparra nyinaku. Ngurra palula nyinarranyurra mangarri tjuṯa watiya palula tjanala ngalkura kana kutu nyinamalpa.

¹⁵ Tawunu palula yaatjayiti kuya tjutaya nyinamalpa, wiya tjana tawunu palula tjarrparra nyinaku, wiya, yaatjayitiya nyinaku. Yalatji tjana yaatjayiti nyinaku ngurra kuyangka, papa nguwanpa kuya palyalpayi tjuṯa, yinkarra kuyalpayi tjuṯa, yan̄angu kutjupa pungkupayi tjuṯa,

Katutjanya nguwanpa w_{alk}ulpayi tju_{ta}, ngunytjinytju tju_{ta}. Yalatjiya kuya tju_{ta} yaatjayiti nyinamalpa, ngurra kuyangka.

¹⁶ Ngaatjanya Yiitjuku_{nu} wangka, kulintjakula, “Ngayulu_{na} ilkari ngurrara maa wantirriya_{nu} Tjaananya nintintjaku piipa ngaatja wakantjaku. Yalatji paluru wangka ngayuku_{nu} wakan_{ingi} nyurrangarri ngayuku walytja tju_{ta}ngku nintingku kulintjaku. Tawunu kutjupa kutjupangkanyurra tjungurringkupayi ngayunya, Katutjanyatarra pulkaw_{an}inytjaku. Irriti mayutju Tapitanya nyinangi. Ngayulu palumpa walytja ngantitja nyinanyi. Pintirri tjintukutu pakalpayi nyakula yan_{angu} yunyparringkuny_{tja} nguwanpa ngayukut_{arra} tjana yunyparriku.”

¹⁷ Ngayulu Tjaanalu nyurrangarrinya watjanu kungka palunya pikatja nyinanyi tjiipi wiima paluru marriti mantjintjaku. Kungka paluru tjiipi wiimaku walytja palunya nguwanpa nyurrangarri tjiipi wiima palumpa walytjat_{arra} nyinanyi. Nyurrangarri pa_{ta}ni Yiitjunya mantakutu piyuku ngalyankunytjaku. Nyurrangarri watjalpayi, “Yiitju, parrpa_{tu} ngalya tjarukati!” Katutjaku kurrunpangku watjalpayi, “Yiitju, parrpa_{tu} mantakutu maa tjarungara!” Ngayuku walytja kutjupa tju_{ta}ngku piipa ngaatja riitarringkula kulilku. Paluru tjana watjalku, “Yiitju, parrpa_{tu} ngalya tjarukati!” Yan_{angu} tju_{ta}ngku paarritjirringkula kapi tjikira kana kutu nyinaku. Yalatji nganana Yiitjuku wangka kulira, kana kutu nyinaku. Paluru wiya nyurrangarrinya tjapini maniku, ngulytjulkitjangku. Palumpa

wangka kutjunyurra kulira walytjarrinytjala, paluru nyurrangarrinya ngulytjuni.

Pinangatjungkukitjangkulanya watjani

¹⁸ Ngayulu Tjaanalu wangka ngaatja yalatji watjani kulintjakunyurra. Ngayuluna tjukur-rpa tjuta nyakula piipa ngaangka tjukarurru wakanu. Tjinguru kutjupangu piipa ngaatja mantjira wangka tjuta tjutulku. Tjinguru paluru tjutura wangka kutjupa tjuta wiyawana wakan-tjala Katutjalu palunya kuyalku mikin puntutjarralpi nyinaku. Yurrunpa ngayulu piipa ngaangka wakanu ilkari nurrara paluru tjanpala tiitjtjarrangu yanangu tjuta miintankula yiluntankunyutjaku. Wangka palunya tjutulpayiyatarra yalatji Katutjalu miintankula yiluntankuku.

¹⁹ Tjinguru yanangu kutjupangu ngaatja piipa mantjira wangka tjuta tjutulku. Wangka palulawana yanangu tjutangu putu riitar-ringkula nintirriku. Yanangu tjutulpayi paluru wiya Katutjaku tawunungka tjarrpaku, wiya. Paluru wiya tawunu palula watiyatjanu manggarri tjuta ngalkulku, wiya. Paluru wiya kana kutu nyinaku, wiya.

²⁰ Yiitjulu wangka ngaatja ngayula Tjaanala tjakultjunanyi. Paluru nganananyatarra watjani yalatji, "Rawawiya patara ngayulu mantakutu piyuku maa yananyi." Ngayulu Tjaanalu palunya watjani. Yuwa, kuwarri mantakutu piyuku ngalya tjarukati!

²¹ Ngayulu Tjaanalu Yiitjuku walytja tjutaku nyurrangarrimpa mayutju Yiitjunya

Tjukurrpa Nyangutja 22:21 xciv

tjapinmalpa, paluru
yan_tayan_tantjaku.

Tjukurrpa Nyangutja 22:21

nyurrangarrinya

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b